叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅
读英语
教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 一些断枝(some Broken Twigs) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一些断枝(Some Broken Twigs)
第1/1页

[sʌm; səm]['brəʊkən] [twɪgz]
Some Broken Twigs
一些 破碎的 树枝

一些断枝

[baɪ]
BY
经过

经过

['klara] [em] . [biːd]
CLARA M . BEEDE
克拉拉 M . 比德

克拉拉·M·比德

[ðə; ði] [pres] [ɒv; əv] - , ['pegəsəs] [stj'uːdɪˌəʊz]
The Press of Flozari , Pegasus Studios
这 按 的 - , 飞马座 工作室

弗洛扎里出版社，飞马工作室

[bɒks] - , ['kliːvlənd] , [wʌn] , Ohio1946
Box 5804 , Cleveland , 1 , Ohio1946
盒子 - , 克利夫兰 , 1 , Ohio1946

俄亥俄州克利夫兰市，邮政信箱 5804，邮编 1946

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][maɪ] ['grændɔːtə(r)]
Dedicated to my granddaughter
投入的 到 我的 孙女

谨以此献给我的孙女

['betɪ] [tɒd] ['brɪstoʊ]
BETTY TODD BRISTOW
贝蒂 托德 布里斯托

贝蒂·托德·布里斯托

[ðə; ði] [njuː] ['mʌðə(r)]
the new mother
这 新的 母亲

新妈妈

[ɐkn'ɒlɪdʒmənts]
ACKNOWLEDGMENTS
致谢

致谢

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['greɪtf(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] ['sɜːt(ə)n]['poʊəmz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] ['pʌblɪʃt] [ɪn]['kærəvæn][ɒv; əv] [vɜːs] ,
We are grateful for permission to include certain poems that were first published in Caravan of Verse ,
我们 是 感激的 为了 允许 到 包括 肯定 诗歌 那 是 第一的 已发布 在 大篷车 的 诗 ,

我们非常感谢允许我们收录一些最初发表在《诗歌商队》（Caravan of Verse）上的诗歌。

[kæs] ['kaʊnti] ['deməkræt] , - ['tʃɪpmʌŋk] , [frɒm; frəm] , ['lirisist] [rɪ'flekʃ(ə)nz] , - [sɒŋ] ['poʊəmz]
Cass County Democrat , 1943 Chipmunk , From , Lyricists Reflections , 1940 Song Poems
卡斯 县 民主党人 , - 花栗鼠 , 从 , 作词人 反思 , - 歌曲 诗歌
, [ðə; ði] [njuː] [ɜːθ] ,
, The New Earth ,
, 这 新的 地球 ,

卡斯县民主党报，1943年花栗鼠，选自《作词家反思录》，1940年歌曲诗集，《新地球》，

['tʌlsə] ['trɪbjuːn] , [ænd; ənd] - ['vɪʒnz] .
Tulsa Tribune , and 1941 Visions .
塔尔萨 论坛 , 和 - 愿景 .

《塔尔萨论坛报》和《1941年愿景》。

['ʌðə(r)] ['tɔːtʃˌbeərə] ['tʃæpˌbʊk]
OTHER TORCHBEARER CHAPBOOKS
其他 火炬手 小册子

其他火炬手小册子

[baɪ]
by
经过

经过

['klara] [em] . [biːd]
CLARA M . BEEDE
克拉拉 M . 比德

克拉拉·M·比德

- : [braʊn] [pluːmz]
45 : Brown Plumes
- : 棕色的 羽流

45：棕色羽毛

- : [mɔː(r)] [braʊn] [pluːmz]
51 : More Brown Plumes
- : 更多的 棕色的 羽流

51：更多棕色羽毛

- : ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [reɪn]
63 : Sunshine and Rain
- : 阳光 和 雨

63：阳光与雨

- : [klɪə(r)] ['krɪstlz] (['sekənd] ['prɪntɪŋ])
73 : Clear Crystals (Second Printing)
- : 清除 晶体 (第二 印刷)

73：透明晶体（第二版）

- : ['əʊnli] ['peb(ə)lz]
88 : Only Pebbles
- : 仅有的 鹅卵石

88：只有鹅卵石

- : ['gəʊldən] [liːvz]
94 : Golden Leaves
- : 金的 树叶

94：金色的叶子

- : [seɪl] [haɪ] [ə'bʌv]
98 : Sail High Above
- : 帆 高的 多于

98：扬帆远航

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['fɔːwɜːd]
FOREWORD
前言

前言

[tuː; tə] [njuː] [jɔːk]
TO NEW YORK
到 新的 约克

前往纽约

[miːt] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ]
MEET THE CHALLENGE
见面 这 挑战

迎接挑战

['wɪntə(r)]
WINTER
冬天

冬天

['driːmɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)]
DREAMING BY THE RIVER
做梦 经过 这 河

河畔之梦

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] [həʊm]
WHEN YOU COME HOME
什么时候 你 来 家

当你回家时

['tʃɪldrən] [æt; ət][ðə; ði] [pɑːk]
CHILDREN AT THE PARK
孩子们 在 这 公园

公园里的孩子们

[ðə; ði] [fliːt] (-)
THE FLEET (1945)
这 舰队 (-)

舰队（1945）

[sprɪŋ] [ɪz] ['bʌdɪŋ]
SPRING IS BUDDING
春天 是 萌芽

春天萌芽了

['bjuːtɪf(ə)l] [rəʊz]
BEAUTIFUL ROSE
美丽的 玫瑰

美丽的玫瑰

[sʌn] [ɒn] [ðə; ði]['rɪvə(r)]
SUN ON THE RIVER
太阳 在 这 河

河畔阳光

[aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [beɪ]
OUT ON THE BAY
出去 在 这 湾

在海湾

['restɪŋ]
RESTING
休息

休息

[ə; eɪ]	['ʃaʊərz]	['melədi]
A	**SHOWER'S**	**MELODY**
一个	淋浴	旋律

阵雨的旋律

[ɪf]	[juː; jʊ]	[hɪə(r)]
IF	**YOU**	**HEAR**
如果	你	听到

如果你听到

['dɑːnsɪŋ]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['lev(ə)l]	[rəʊd]
DANCING	**ON**	**A**	**LEVEL**	**ROAD**
跳舞	在	一个	等级	路

在平坦的道路上跳舞

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[həʊm]
IT	**WAS**	**HOME**
它	曾是	家

那是家

['kwestʃənz]
QUESTIONS
问题

问题

[dɪs'trʌst]
DISTRUST
怀疑

怀疑

['kaʊntɪŋ]
COUNTING
计数

计数

[ɒn]	[ðə; ði]	['feri]
ON	**THE**	**FERRY**
在	这	渡船

在渡轮上

[pə'hæps]
PERHAPS
也许

也许

[ˌəʊklə'həʊmə]
OKLAHOMA
俄克拉荷马州

俄克拉荷马州

['aʊə(r)]	['mɔːnɪŋ]	[preə(r)]
OUR	**MORNING**	**PRAYER**
我们的	早晨	祷告

我们的晨祷

[wiː; wi]	[θæŋk]	['aʊə(r)]	[gɒd]
WE	**THANK**	**OUR**	**GOD**
我们	感谢	我们的	上帝

我们感谢我们的上帝

['weɪtɪŋ]
WAITING
等待

等待

[ðæt] ['hæpi] [kəm'pænjənʃɪp]
THAT HAPPY COMPANIONSHIP
那 快乐的 友谊

那段快乐的陪伴

[ai] [wɒtʃt] [maɪ] ['flaʊəz]
I WATCHED MY FLOWERS
我 观看 我的 花朵

我看着我的花

['bi:z] [ɒv; əv] ['heɪtrɪd]
BEES OF HATRED
蜜蜂 的 仇恨

仇恨的蜜蜂

[ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n]
THIS AFTERNOON
这 下午

今天下午

[ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:nd] [ˌaɪ 'ti:]
SHE RETURNED IT
她 返回 它

她把它还了回去。

[tu:; tə][maɪ] [frendz]
TO MY FRIENDS
到 我的 朋友们

致我的朋友们

[ə; eɪ] ['meɪdnz] [dri:m]
A MAIDEN'S DREAM
一个 少女的 梦

少女的梦想

['prɒmɪsɪz]
PROMISES
承诺

承诺

[ɪn] ['bəʊstfl] [praɪd]
IN BOASTFUL PRIDE
在 自夸 自豪

自豪地炫耀

[ɪn] [ðə; ði] [stɔ:m]
IN THE STORM
在 这 风暴

暴风雨中

['fɔ:wɜ:d]
FOREWORD
前言

前言

[ɪn][ðə; ði][fɔː(r)] ['siːz(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
In the four seasons of the year there are many beautiful days as well as
在 这 四 季节 的 这 年 那里 是 许多 美丽的 天 作为 出色地 作为
['dɪzməl] [deɪz] [ɪn][laɪf] .
dismal days in life .
惨淡 天 在 生活 .

一年四季中，生活中既有许多美好的日子，也有许多糟糕的日子。

[ðə; ði]['brəʊkən] [twɪgz] [ænd; ənd] [treɪlz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [gʊd] [wʌnz][gəʊ][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðɪs]
The broken twigs and trails , as well as the good ones go to make up this
这 破碎的 树枝 和 小径 , 作为 出色地 作为 这 好的 一个 去 到 制作 向上 这
[wɜːld] .
world .
世界 .

断裂的树枝和小径，以及美好的事物，共同构成了这个世界。

[ɔːl] [mɑːk] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [pɒ'sterəti] [ðə; ði] [wei] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .
All mark and show posterity the way out of the woods .
全部 标记 和 展示 后人 这 方式 出去 的 这 树林 .

所有这些都为后人指明了走出困境的路。

[ðiːz] ['poʊəmz] ,
These poems ,
这些 诗歌 ,

这些诗，

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)]['poʊəmz] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['mɪsɪz] . [biːd] [ʃəʊ] [ðiːz] [θɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði]
and many other poems written by Mrs . Beede show these things and the
和 许多 其他 诗歌 书面 经过 太太 . 比德 展示 这些 事物 和 这
['wʌndər] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
wonders of nature .
奇迹 的 自然 .

比德夫人创作的许多其他诗歌也展现了这些事物和大自然的奇观。

[æz; əz]['əʊnli][ə; eɪ] [truː] ['mʌðə(r)][kæn; kən] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ʃəʊn] [ˌem 'iː] [ðiːz] ['wʌndər] .
As only a true mother can , she has shown me these wonders .
作为 仅有的 一个 真的 母亲 能 , 她 有 所示 我 这些 奇迹 .

只有真正的母亲才能做到，她向我展示了这些奇迹。

[ai] [sɪn'sɪəli] [həʊp] [ðæt] [ɔːl] [huː] [riːd] [hɜː(r); hə(r)]['poʊəmz] [wɪl] [ə'priːʃieɪt] [ðem; ðəm][æz; əz][ai][duː; də]
I sincerely hope that all who read her poems will appreciate them as I do
我 真挚地 希望 那 全部 WHO 读 她 诗歌 将要 欣赏 他们 作为 我 做
[ænd; ənd] [riːp] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒrəlz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l]
and reap the benefit of the morals of her thoughtful and enjoyable
和 收割 这 益处 的 这 德 的 她 周到 和 令人愉悦
['poʊəmz][ænd; ənd] [nəʊ] [æz; əz][ai][duː; də][hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [θɪŋz] ['bjuːtɪf(ə)l] .
poems and know as I do her love of nature and things beautiful .
诗歌 和 知道 作为 我 做 她 爱 的 自然 和 事物 美丽的 .

我衷心希望所有读过她诗歌的人都能像我一样欣赏它们，从她充满思考和趣味的诗歌中汲取道德教益，并像我一样了解她对自然和美好事物的热爱。

['dʒenəviːv] [biːd] ['hendəsən]
Genevieve Beede Henderson
吉纳维芙 比德 亨德森

吉纳维芙·比德·亨德森

[tuː; tə] [njuː] [jɔːk]
TO NEW YORK
到 新的 约克

前往纽约

[fɔː(r); fə(r)] [meɪd] [ænd; ənd] [læd] [njuː] [jɔːk] [ɪz] ['feəri] [lænd] ,
For maid and lad New York is fairy land ,
为了 女佣 和 小伙子 新的 约克 是 仙女 土地 ，
对男女老少来说，纽约就是仙境。

[dɪ'laɪtf(ə)l] [tʃɑːms] [ɪn] ['gɔːdʒəs] ['brɪliənt] [lʊə(r)] !
Delightful charms in gorgeous brilliant lure !
愉快 魅力 在 华丽的 杰出的 饵 ！
迷人的魅力，璀璨夺目的诱惑！

['aʊə(r)] [juːθ] [duː; də] ['strʌg(ə)l] [ɒn] [æm'bɪʃənz] [tʊə(r)] .
Our youth do struggle on ambition's tour .
我们的 青年 做 斗争 在 野心 旅游 .
我们的青年在追求抱负的道路上确实会遇到困难。

[ðeɪ] [miːt] [laɪfs] ['tʃælɪndʒ] [wɪð] [truː] [hɑːt] [ænd; ənd] [hænd] .
They meet life's challenge with true heart and hand .
他们 见面 生活的 挑战 和 真的 心 和 手 .
他们用真诚的勇气和双手迎接生活的挑战。

[fə'gɒtn] [treɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] [wɪð] [skɑː(r)] [ænd; ənd] [wɒnd] ;
Forgotten trails are marked with scar and wand ;
被遗忘的 小径 是 标记 和 瘢痕 和 魔杖 ；
被遗忘的小径上留有疤痕和魔杖的标记；

[ə; eɪ] ['blɑːstɪd] [rɒk] [ænd; ənd] ['brəʊkən] [twɪgz] [ə'ʃʊə(r)]
A blasted rock and broken twigs assure
一个 炸毁 岩石 和 破碎的 树枝 保证
一块爆裂的岩石和断裂的树枝表明

[ðə; ði] ['trævələ] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [fɔːt] [ðə; ði] [mɔː(r)] ,
The traveler that others fought the moor ,
这 游客 那 其他的 战斗 这 泊 ，
旅行者与其他人一起与摩尔人战斗，

[ænd; ənd] [seɪld] [ðə; ði] ['stɔːmi] ['brekər] , [krɒst] [ðə; ði] [sænd]
And sailed the stormy breakers , crossed the sand
和 航行 这 暴风雨 断路器 ， 交叉 这 沙
驶过波涛汹涌的海浪，穿越沙滩

[tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒn] [ə; eɪ] ['grænɪt] [slæb] .
To build the city on a granite slab .
到 建造 这 城市 在 一个 花岗岩 板 .
在花岗岩石板上建造城市。

[ðeɪ] [teim] [ðə; ði] ['wɪldənəs] , [ə; eɪ] ['stɜːdi] [klæn] !
They tamed the wilderness , a sturdy clan !
他们 驯服 这 荒野 ， 一个 结实的 氏族 ！
他们驯服了荒野，一个强大的部落！

[rɪ'treɪsɪŋ] [pɑːðz] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] ['glɔːri] [meɪd] ,
Retracing paths recall the glory made ,
回溯 路径 记起 这 荣耀 制成 ，
重走旧路，缅怀昔日荣光。

[leɪz] [beə(r)] [ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [læb] .
Lays bare the secrets of the field and lab .
躺下 裸 这 秘密 的 这 场地 和 实验室 .
揭露了田野和实验室的秘密。

[sʌtʃ] [tʊr] [gɪv] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] ['fjuːtʃə(r)] [laɪf] [ænd; ənd] [plæn] .
Such tours give hope for future life and plan .
这样的 旅游 给 希望 为了 未来 生活 和 计划 .
这样的旅行让人对未来的生活和计划充满希望。

[breɪv] [men] [hæv; həv] [set] [ðə; ði] [tɔːtʃ] [wɪð] [æks] [ænd; ənd] [speɪd] .
Brave men have set the torch with ax and spade .
勇敢的 男人 有 放 这 火炬 和 斧头 和 铲 .

勇敢的人们用斧头和铁锹点燃了火炬。

[miːt] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ]
MEET THE CHALLENGE
见面 这 挑战

迎接挑战

[ðə; ði] ['kɔdl] [juːθ] , [laɪk] ['griːnhaʊs] [plɑːnt]
The coddled youth , like greenhouse plant
这 娇惯 青年 , 喜欢 温室 植物

被娇惯的年轻人，就像温室里的植物

[wɪl] [wɪlt] [ænd; ənd] [daɪ] [ɪn] ['dezət] [sænd] ,
Will wilt and die in desert sand ,
将要 枯萎 和 死 在 沙漠 沙 ,

会在沙漠的沙砾中枯萎而死。

[kæn; kən] ['nevə(r)] [miːt] [ðə; ði] [stɔːrmz] [ɒv; əv] [laɪf] ,
Can never meet the storms of life ,
能 绝不 见面 这 暴风雨 的 生活 ,

永远无法战胜人生的风暴，

[ˌʌn'traɪd] [ænd; ənd] [maɪld] [ænd; ənd] [sɒft] [hɪz; ɪz] [hændz] .
Untried and mild and soft his hands .
未经尝试 和 温和的 和 柔软的 他的 双手 .

他的手未经雕琢，温和而柔软。

[hiː; hi] [wɔːks] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['feɪvəd] [nuk] ,
He walks within the favored nooks ,
他 散步 之内 这 受青睐 角落 ,

他漫步在那些他钟爱的角落里，

[prə'tektɪd] [ðeə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðəʊz] ,
Protected there much more than those ,
受保护 那里 很多 更多的 比 那些 ,

那里比那些地方受到的保护要多得多。

[huː] [miːt] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [feɪs] [ə'hed] ,
Who meet the challenge face ahead ,
WHO 见面 这 挑战 脸 前方 ,

谁能迎接未来的挑战？

[ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] [ɒn] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [fəʊz] .
And struggle on to conquer foes .
和 斗争 在 到 征服 敌人 .

奋力拼搏，最终战胜敌人。

[ðeɪ] [lɜːn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [gæf] [ænd; ənd] [θrʌst] ,
They learn to take the gaff and thrust ,
他们 学习 到 拿 这 失误 和 推力 ,

他们学会了用钩子刺击，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['ɪnə(r)] ['kʌrɪdʒ] [geɪn]
And from an inner courage gain
和 从 一个 内 勇气 获得

并从内心获得勇气

[ə; eɪ] [feɪθ] [ɪn] [tɔɪl] [ænd; ənd] [lʌv] [ɒv; əv] [truːθ] ;
A faith in toil and love of truth ;
一个 信仰 在 辛劳 和 爱 的 真相 ;

对辛勤劳作的信念和对真理的热爱；

[ðeɪ]	[preɪ]	[tuː; tə]	[gɒd]	[tuː; tə]	[iːz]	[ðə; ði]	[peɪn]	.
They	**pray**	**to**	**God**	**to**	**ease**	**the**	**pain**	**.**
他们	祈祷	到	上帝	到	舒适	这	疼痛	.

他们向上帝祈祷，求祂减轻他们的痛苦。

['wɪntə(r)]
WINTER
冬天

冬天

[ə; eɪ]	[gləʊ]	[ɒv; əv]	[laɪf]	[ʃaɪnz]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[liːf]	-	[strɪpt]	[lɪmz]	,
A	**glow**	**of**	**life**	**shines**	**from**	**the**	**leaf**	**-**	**stripped**	**limbs**	**,**
一个	辉光	的	生活	闪耀	从	这	叶子	-	脱衣舞	四肢	,

光秃秃的枝干上闪烁着生命的光芒。

[ɪn]	['ʃeltəd]	[nuk]	['snəʊbɜːd]	[ɑː(r); ə(r)]	['sɪŋɪŋ]	[hɪmz]	.
In	**sheltered**	**nooks**	**snowbirds**	**are**	**singing**	**hymns**	**.**
在	避难所	角落	候鸟族	是	歌唱	赞美诗	.

在隐蔽的角落里，候鸟们唱着赞美诗。

[ðə; ði]	['sɪkəmɔː(r)]	[ʃɑːfts]	[gliːm]	[ænd; ənd]	[ʃaɪn]	[ə'fɑː(r)]	,
The	**sycamore**	**shafts**	**gleam**	**and**	**shine**	**afar**	**,**
这	梧桐树	轴	闪耀	和	闪耀	远方	,

远处，梧桐树的枝干闪闪发光。

[daʊn]	[baɪ]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	[weə(r)]	[ðə; ði]	[blæk]	[əʊks]	[ɑː(r); ə(r)]	.
Down	**by**	**the**	**river**	**where**	**the**	**black**	**oaks**	**are**	**.**
向下	经过	这	河	在哪里	这	黑色的	橡树	是	.

在河边，那里有黑橡树。

[ðə; ði]	['gəʊld(ə)nrɒd]	[naʊ]	[druːp]	[hɪz; ɪz]	['fʌzi]	[hed]	;
The	**goldenrod**	**now**	**droops**	**his**	**fuzzy**	**head**	**;**
这	金鸡菊	现在	下垂	他的	模糊	头	;

金鸡菊低下了毛茸茸的脑袋；

[ðeə(r)]	[baɪ]	[maɪ]	[fens]	,	[liːvz]	[meɪk]	[ə; eɪ]	['flʌfi]	[bed]	.
There	**by**	**my**	**fence**	**,**	**leaves**	**make**	**a**	**fluffy**	**bed**	**.**
那里	经过	我的	栅栏	,	树叶	制作	一个	蓬松的	床	.

我家篱笆边，落叶铺成了一层蓬松的床。

[ðeɪ]	[mʌltʃ]	[maɪ]	['flaʊə(r)]	[siːd]	[daʊn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ləʊm]	;
They	**mulch**	**my**	**flower**	**seed**	**down**	**in**	**the**	**loam**	**;**
他们	覆盖物	我的	花	种子	向下	在	这	壤土	;

他们把我的花籽撒在壤土里；

[bɪ'jɒnd]	[bɪ'ləʊ]	[ðə; ði]	[tɔːl]	[sedʒ]	[græs]	[məʊn]	.
Beyond	**below**	**the**	**tall**	**sedge**	**grasses**	**moan**	**.**
超过	以下	这	高的	莠	草	呻吟	.

远处，高高的莎草发出呜咽声。

[sɪrd]	[grɑːs]	[kɜːrlz]	['fɜːmli]	['əʊvə(r)]	['tendə(r)]	[sprɪgz]	,
Seared	**grass**	**curls**	**firmly**	**over**	**tender**	**sprigs**	**,**
烤	草	卷发	牢牢	超过	投标	枝条	,

烤焦的草紧紧地卷曲在嫩枝上，

[ænd; ənd]	[maɪ]	[rəʊz]	[bʊʃ]	[ðeə(r)]	[kɜːrvz]	[ɪts]	[braʊn]	[θɔːnd]	[twɪgz]	.
And	**my**	**rose**	**bush**	**there**	**curves**	**its**	**brown**	**thorned**	**twigs**	**.**
和	我的	玫瑰	衬套	那里	曲线	它是	棕色的	带刺的	树枝	.

我的玫瑰丛弯曲着它棕色的带刺枝条。

[bɪ'niːθ]	[maɪ]	['wɪndəʊ]	,	['tjuːlɪp]	[bʌlbz]	[leɪ]	[snʌg]	,
Beneath	**my**	**window**	**,**	**tulip**	**bulbs**	**lay**	**snug**	**,**
下面	我的	窗户	,	郁金香	灯泡	躺	舒适	,

窗下，郁金香球茎静静地躺着。

[kwaɪt] [seɪf] [ænd; ənd] [wɔːm] [ɪn] ['ɜːθi] ['wɪntə(r)] [rʌg] .
Quite safe and warm in earthy winter rug .
相当 安全的 和 温暖的 在 泥土 冬天 小地毯 .

厚实的冬日地毯既安全又保暖。

[ɔːl] ['neɪtʃə(r)] ['restɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sprɪŋtaɪm] [geɪn] ,
All nature resting for a springtime gain ,
全部 自然 休息 为了 一个 春天 获得 ,

万物都在休养生息，等待春天的到来。

[ænd; ənd] ['kwaɪət] [greɪ] [təʊnz] [suːð] [æn; ən] ['ɪnə(r)] [peɪn] .
And quiet gray tones soothe an inner pain .
和 安静的 灰色的 音调 舒缓 一个 内 疼痛 .

宁静的灰色调能够抚慰内心的伤痛。

['driːmɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)]
DREAMING BY THE RIVER
做梦 经过 这 河

河畔之梦

['rɪplz] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)]
Ripples on the water
涟漪 在 这 水

水面上的涟漪

['rʌslɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [triːz]
Rustling in the trees
沙沙声 在 这 树木

树干里传来沙沙声

[wɪnd] ['saɪɪŋ] ['dʒentli]
Wind sighing gently
风 叹息 轻轻地

风轻轻叹息

['wɪslɪŋ] [baɪ] [wɪð] [iːz] .
Whistling by with ease .
吹口哨 经过 和 舒适 .

轻松地吹着口哨走过。

[kaʊ] - [belz] ['tɪŋklɪŋ] ['dɪstənt]
Cow - bells tinkling distant
奶牛 - 铃铛 叮叮当当 遥远

远处传来牛铃叮当作响的声音。

['fɑːmə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [liː] ,
Farmer on the lea ,
农民 在 这 叶 ,

草地上的农夫

['kæt(ə)l] ['nɪb(ə)lɪŋ] [græs]
Cattle nibbling grasses
牛 轻咬 草

牛在啃草

['lɪt(ə)l] ['hʌni] [biː] .
Little honey bee .
小的 蜂蜜 蜜蜂 .

小蜜蜂。

['frɒstɪd] [liːvz] [ɒv; əv] ['ɔːtəm]
Frosted leaves of autumn
磨砂 树叶 的 秋天

秋天的霜叶

['seɪlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] .
Sailing down the stream .
帆船 向下 这 溪流 .

顺流而下。

['niːtɪst] [klʌmp] [ɒv; əv] ['wiləuz] ,
Neatest clump of willows ,
最整洁 丛 的 柳树 ,

最整齐的一丛柳树

[əʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [aɪs] [kriːm] .
Oh , for some ice cream .
哦 , 为了 一些 冰 奶油 .

哦，好想吃冰淇淋。

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] [həʊm]
WHEN YOU COME HOME
什么时候 你 来 家

当你回家时

[əʊ] ['hæpi] , ['hæpi] [hɑːt] , [ðæt] [kæn; kən] [bʌt; bət] [liːp]
O happy , happy heart , that can but leap
哦 快乐的 , 快乐的 心 , 那 能 但 飞跃

哦，快乐的心啊，你只能跳跃

[fɔː(r); fə(r)] [dʒɔɪ] , [wen] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə'gen] ;
For joy , when you return to me again ;
为了 喜悦 , 什么时候 你 返回 到 我 再次 ;

你回到我身边时，我感到无比喜乐；

[ðə; ði] [lʌv] [wɪ'ðɪn] [grəuz] [freʃ] [æz; əz] ['mɔːnɪŋ] [glen] ,
The love within grows fresh as morning glen ,
这 爱 之内 生长 新鲜的 作为 早晨 格伦 ,

心中的爱如同晨曦般清新。

[ə'weik] [ænd; ənd] [laɪts] [ðə; ði] [gluːm] [weə(r)] ['ʃædəʊz] [kriːp] .
Awakes and lights the gloom where shadows creep .
醒来 和 灯 这 愁云 在哪里 阴影 潜行者 .

唤醒并照亮阴影蔓延的黑暗。

— [ðə; ði] [naɪt] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ['wɪmɪn] [wiːp] .
— The night will come and with it women weep .
— 这 夜晚 将要 来 和 和 它 女性 哭泣 .

夜幕降临，女人们将哭泣。

[steɪ] , [dɪə(r)] , [wɪð] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)] [dɑːk] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [ðen] ,
Stay , Dear , with me , for dark will come and then ,
停留 , 亲爱的 , 和 我 , 为了 黑暗的 将要 来 和 然后 ,

亲爱的，留下来陪我，因为黑暗即将降临，然后，

[ˌaɪ 'tiː] [fɪlz] [ðə; ði] [səʊl] [wɪð] [fɪə(r)] — [doʊnt] [gəʊ] [ə'gen] —
It fills the soul with fear — don't go again —
它 填充 这 灵魂 和 害怕 — 不 去 再次 —

它让人心生恐惧——别再去了——

[blæk] [klaʊdz] [wɪl] [rəʊl] , [wen] ['əʊnli] ['tʃɪldrən] [sliːp] .
Black clouds will roll , when only children sleep .
黑色的 云 将要 卷 , 什么时候 仅有的 孩子们 睡觉 .

当只有孩子们沉睡时，乌云将会翻滚而来。

[əʊ] ['dɑːlɪŋ] [stɔːmz] [ɒv; əv] ['mɪdnaɪt] [veks] [ænd; ənd] [θret] ;
O Darling storms of midnight vex and threat ;
哦 亲爱的 暴风雨 的 午夜 烦恼 和 威胁 ;

哦，亲爱的，午夜的风暴令人烦恼和威胁；

[ðə; ði] [ˈɡʌliz] [məʊn] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈɡɔblɪnz] [siː] !
The gullies moan and then the goblins see !
这 沟壑 呻吟 和 然后 这 哥布林 看 !
沟壑哀鸣，然后妖精们看见了！

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [waɪz][ɔː(r)] [breɪv] [tuː; tə][ˈpræt(ə)l][səʊ] ;
It is not wise or brave to prattle so ;
它 是 不是 明智的 或者 勇敢的 到 喋喋不休 所以 ;
这样喋喋不休既不明智也不勇敢；

[ænd; ənd][dɪə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst][ɡəʊ] , [ai] [wɪl] [nɒt] [fret] ;
And Dear , if you must go , I will not fret ;
和 亲爱的 , 如果 你 必须 去 , 我 将要 不是 烦恼 ;
亲爱的，如果你一定要走，我不会难过；

[ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [ʃaɪn] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [həʊm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
The sun will shine when you come home to me ,
这 太阳 将要 闪耀 什么时候 你 来 家 到 我 ,
当你回到我身边时，阳光就会照耀着你。

[dɑːk] [naɪt] [ɪz] [deɪ] [ænd; ənd][ˈəʊnli][maɪld][wɪndz; waɪndz] [bləʊ] .
Dark night is day and only mild winds blow .
黑暗的 夜晚 是 天 和 仅有的 温和的 风 吹 .
黑夜如同白昼，只有微风轻拂。

[ˈtʃɪldrən] [æt; ət][ðə; ði] [pɑːk]
CHILDREN AT THE PARK
孩子们 在 这 公园
公园里的孩子们

[wiː; wi][hɒp][ænd; ənd][skɪp][ɪn][taɪm]
We hop and skip in time
我们 跳 和 跳过 在 时间
我们跳跃着穿越时空

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪkəmɔː(r)] [triːz] ,
In the shade of the sycamore trees ,
在 这 阴影 的 这 梧桐树 树木 ,
在梧桐树的树荫下，

[flai][əˈraʊnd] [laɪk][ðə; ði][bɝdz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbiːz] .
Fly around like the birds and the bees .
飞 大约 喜欢 这 鸟类 和 这 蜜蜂 .
像鸟儿和蜜蜂一样四处飞翔。

[wiː; wi] [swɪŋ] [ænd; ənd] [sweɪ] [ænd; ənd] [klaɪm]
We swing and sway and climb
我们 摇摆 和 摇摆 和 爬
我们荡来荡去，摇曳着，攀爬着。

[tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [strɒŋ] [ˈmʌŋki] [bɑːrz] ,
To the top of the strong monkey bars ,
到 这 顶部 的 这 强的 猴 酒吧 ,
爬上结实的单杠顶端，

[wɒtʃ] [ðə; ði] [boʊts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɪvəsaɪd] [kɑːz] .
Watch the boats and the Riverside cars .
手表 这 船 和 这 河边 汽车 .
注意观察河边的船只和汽车。

[wiː; wi] [swɪm] [ænd; ənd] [ʃaʊt] [ɪn] [ɡliː] ,
We swim and shout in glee ,
我们 游泳 和 喊 在 高兴 ,
我们游泳、欢呼，欣喜若狂。

[waɪl] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][seɪl][ɒn] .

While the ships on the river sail on .

尽管 这 船舶 在 这 河 帆 在 .

河上的船只继续航行。

[haʊ] [taɪm] [flaɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɪz] [gɒn] .

How time flies and the morning is gone .

如何 时间 苍蝇 和 这 早晨 是 已消失 .

时光飞逝，上午已经过去了。

[wiː; wi] [liːp] [ænd; ənd] [prɑːns] [ə'baʊt]

We leap and prance about

我们 飞跃 和 轻快地 关于

我们蹦蹦跳跳，四处张望

[ænd; ənd][wiː; wi] [sɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvəsaɪd] [draɪv] .

And we sing by the Riverside drive .

和 我们 唱歌 经过 这 河边 驾驶 .

我们在河滨大道边唱歌。

[ðʌs] [wiː; wi] [pleɪ] [ænd; ənd][wiː; wi] [iːt] [ænd; ənd][wiː; wi] [θraɪv] .

Thus we play and we eat and we thrive .

因此 我们 玩 和 我们 吃 和 我们 蓬勃发展 .

因此，我们得以玩耍、进食，并茁壮成长。

[ðə; ði] [fliːt] (-)

THE FLEET (1945)

这 舰队 (-)

舰队（1945）

[ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn][ɒv; əv] [ʃɪps] ,

A long line of ships ,

一个 长的 线 的 船舶 ,

一长串船只，

[wɔː(r)] - [skɑːd] [ɪn]['glɔːri] ['smʌðə]

War - scarred in glory smothered

战争 - 疤痕 在 荣耀 窒息

饱经战火的荣耀被掩盖

[ɒn] ['neɪviz] [glæd] [deɪ] .

On navy's glad day .

在 海军的 高兴的 天 .

海军的快乐日子。

[sprɪŋ] [ɪz] ['bʌdɪŋ]

SPRING IS BUDDING

春天 是 萌芽

春天萌芽了

[waɪ] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] -

Why is the sun ashining

为什么 是 这 太阳 -

为什么太阳会照耀大地?

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['feɪsɪz][glæd] ?

And all the faces glad ?

和 全部 这 面孔 高兴的 ?

所有人的脸上都洋溢着喜悦?

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [bʌdz] -

Why are the buds abursting

为什么 是 这 花蕾 -

为什么花蕾会爆裂?

[ænd; ənd] [nɒt] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [sæd] ?
And not , a thing is sad ?
和 不是 ， 一个 事物 是 伤心 ？

难道一件事情不令人悲伤吗？

[ai] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['spærəʊ] ['twɪtərɪŋ]
I hear the sparrow twittering
我 听到 这 麻雀 推特

我听见麻雀在啁啾

[hɜː(r); hə(r)] [swiːt] [əʊld] ['melədi] .
Her sweet old melody .
她 甜的 老的 旋律 .

她那首甜美的老歌。

['dɑːlɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz] ['bʌdɪŋ]
Darling the spring is budding
亲爱的 这 春天 是 萌芽

亲爱的，春天来了。

[ɪn] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['ekstəsi] .
In all her ecstasy .
在 全部 她 狂喜 .

她欣喜若狂。

[sprɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [ɑː(r); ə(r)] ['smaɪlɪŋ]
Spring and the sun are smiling
春天 和 这 太阳 是 微笑

春天和阳光都在微笑

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [kres] .
To bring the leaves and cress .
到 带来 这 树叶 和 豆瓣菜 .

带来叶子和豆瓣菜。

[lʌv] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɪz] ['weɪkɪŋ]
Love in the heart is waking
爱 在 这 心 是 醒来

心中的爱正在苏醒

[tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['hæpinəs] .
To give us happiness .
到 给 我们 幸福 .

给我们带来幸福。

[ai] [hɪə(r)] [ðə; ði] [lɑːk] -
I hear the lark awarbling
我 听到 这 云雀 -

我听见云雀在鸣叫

[hɜː(r); hə(r)] [swiːt] [əʊld] ['melədi] .
Her sweet old melody .
她 甜的 老的 旋律 .

她那首甜美的老歌。

[ænd; ənd] [tuː] [maɪ] [hɑːt] [ɪz] ['sɪŋɪŋ]
And too my heart is singing
和 也 我的 心 是 歌唱

我的心也在歌唱

[ɪn] ['hæpi] ['ekstəsi] .
In happy ecstasy .
在 快乐的 狂喜 .

欣喜若狂。

['bjuːtɪf(ə)l] [rəʊz]
BEAUTIFUL ROSE
美丽的 玫瑰

美丽的玫瑰

['bjuːtɪf(ə)l] [rəʊz]
Beautiful rose
美丽的 玫瑰

美丽的玫瑰

[jɔː(r); jə(r)] ['krɪmz(ə)n] ['velvɪt] [telz] [ˌem 'iː]
Your crimson velvet tells me
你的 赤红 天鹅绒 讲述 我

你那深红色的天鹅绒告诉我

[ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['mesɪdʒ] .
The loveliest message .
这 最可爱的 信息 .

最美好的留言。

[sʌn] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)]
SUN ON THE RIVER
太阳 在 这 河

河畔阳光

[əʊ] ['rɪvə(r)] , ['fləʊɪŋ] [ɒn] ,
O river , flowing on ,
哦 河 , 流动 在 ,

哦，河流，奔流不息，

[ɪn] ['flæʃɪŋ] ['sʌnlaɪt] [rəʊl] ,
In flashing sunlight roll ,
在 闪烁 阳光 卷 ,

在闪烁的阳光下滚动，

[ænd; ənd] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [lɔːn]
And join the ocean lawn
和 加入 这 海洋 草地

然后加入海滨草坪

[ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʃəʊl] .
Up to the island shoal .
向上 到 这 岛 浅滩 .

一直到岛屿浅滩。

[əʊ] [greɪt] [ænd; ənd] ['maɪti] [striːm] ,
O great and mighty stream ,
哦 伟大的 和 强大的 溪流 ,

哦，伟大而奔腾的河流，

[wɪð] ['fleɪmɪŋ] [brest] [ænd; ənd] [baʊ; bəʊ] ,
With flaming breast and bow ,
和 炽盛 胸部 和 弓 ,

胸膛和弓箭燃烧着火焰，

[jɔː(r); jə(r)] ['feriz] [glaɪd] [ænd; ənd] [gliːm]
Your ferries glide and gleam
你的 渡轮 滑行 和 闪耀

你们的渡轮滑行得顺畅，闪闪发光。

[θruː] ['spɑːklɪŋ] [gleə(r)] [ænd; ənd] [gləʊ] .
Through sparkling glare and glow .
通过 闪闪发光 强光 和 辉光 .

透过闪烁的光芒。

[əʊ] [sʌn] , [ɒn] ['rəʊlɪŋ] [weɪv]
O sun , on rolling wave
哦 太阳 ， 在 滚动 海浪

哦，太阳，在滚滚的波浪上

[ʃaɪn] [fɑː(r)] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] ,
Shine far out to the sea ,
闪耀 远的 出去 到 这 海 ，

光芒照耀远方的大海，

[ænd; ənd] ['raʊndɪd] ['biləu] [peɪv] ,
And rounded billows pave ,
和 圆润 波澜 铺平 ，

圆润的波浪铺就道路，

[laɪk] ['kwikən] ['sɪlvə(r)] [fliː] .
Like quickened silver flee .
喜欢 加速 银 逃跑 .

像加速逃窜的银子一样。

[əʊ] [ʃiːts] [ɒv; əv] ['dæz(ə)lɪŋ] [lait] ,
O sheets of dazzling light ,
哦 纸张 的 耀眼的 光 ，

哦，一片片耀眼的光芒，

[muːv] [ɒn] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] ,
Move on close to the edge ,
移动 在 关闭 到 这 边缘 ，

继续向边缘移动，

[weə(r)] [ʃɪps] [ɑː(r); ə(r)] ['æŋkəd] [raɪt] ,
Where ships are anchored right ,
在哪里 船舶 是 锚定 正确的 ，

船只停泊的正确位置，

[ænd; ənd] [gəʊld] [fleɪmz] [ɒn] [ðə; ði] [ledʒ] .
And gold flames on the ledge .
和 金子 火焰 在 这 壁架 .

悬崖上燃起金色的火焰。

[əʊ] ['rɪvəz] , ['drɪftɪŋ] ['faɪə(r)]
O rivers , drifting fire
哦 河流 ， 漂流 火

哦，河流，漂流的火焰

[wɪð] [s'tiːməz] ['fleɪmɪŋ] [waɪd] ,
With steamers flaming wide ,
和 蒸汽船 炽盛 宽的 ，

蒸汽机喷出熊熊烈焰，

[pleɪ] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['saɪlənt] ['laɪə(r)]
Play on your silent lyre
玩 在 你的 沉默的 竖琴

弹奏你的无声竖琴

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [haɪd] .
Until the shadows hide .
直到 这 阴影 隐藏 .

直到阴影消失。

[aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [beɪ]
OUT ON THE BAY
出去 在 这 湾

在海湾

[aʊt] [ɒn][ðə; ði] [beɪ]
Out on the bay
出去 在 这 湾

在海湾上

[wɒz; wəz] [spred] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [waɪl] [ʃiːt] ,
Was spread a silver while sheet ,
曾是 传播 一个 银 尽管 床单 ,

铺开一张银色的床单，

[gleɪzd] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] ,
Glazed and painted by the sun ,
釉面 和 绘 经过 这 太阳 ,

被阳光晒得光滑闪亮

[tə'deɪ] .
Today .
今天 .

今天。

[daʊn] [ɪn][maɪ] [hɑːt]
Down in my heart
向下 在 我的 心

在我内心深处

[wɒz; wəz][peɪn][ænd; ənd] ['sɔːroʊz] [dɑːk] [sliːt]
Was pain and sorrow's dark sleet
曾是 疼痛 和 悲伤的 黑暗的 霰

痛苦和悲伤的黑暗雨夹雪

[iːzd] [ænd; ənd] ['meltɪd] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] ,
Eased and melted by the sun ,
缓解 和 融化 经过 这 太阳 ,

被阳光抚平融化

[ɪn] [pɑːt] .
In part .
在 部分 .

部分如此。

['restɪŋ]
RESTING
休息

休息

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['suːðɪŋ] [səʊ] [kəm'pliːt] ,
There is no soothing so complete ,
那里 是 不 舒缓 所以 完全的 ,

没有比这更彻底的慰藉了。

[æz; əz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,
As sitting in the sun ,
作为 坐着 在 这 太阳 ,

就像坐在阳光下一样，

[ɔː(r)] ['tʃeɪsɪŋ] ['bʌtəflaɪz] [θruː] [wiːt] ,
Or chasing butterflies through wheat ,
或者 追逐 蝴蝶 通过 小麦 ,

或者在麦田里追逐蝴蝶，

[ɔːl'ðəʊ] [nəʊ] [klɒθ] [ɪz] [spʌn] .
Although no cloth is spun .
虽然 不 布 是 旋转 .

虽然没有纺出布来。

[ə; eɪ] ['ʃaʊərz] ['melədi]

A SHOWER'S MELODY

一个 淋浴 旋律

阵雨的旋律

[ə; eɪ]['bæb(ə)lɪŋ] ['brʊklət] [wend] [ɪts] ['hæpi] [wei]

A babbling brooklet wends its happy way

一个 胡说 小溪 温兹 它是 快乐的 方式

潺潺溪流欢快地蜿蜒而行

[ə'daʊn] [ə; eɪ] ['rɒki] [pɑːθ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪn] .

Adown a rocky path across the plain .

向下 一个 岩石 小路 穿过 这 清楚的 .

沿着平原上的一条崎岖小路往下走。

[ænd; ənd] [gəʊz] [ə; eɪ] - ['gæləpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn] [reɪn] .

And goes a - galloping along in rain .

和 去 一个 - 疾驰 沿着 在 雨 .

冒雨疾驰而去。

[ɪn] [draʊt] [hiː; hi] [stɒps] [ænd; ənd] [weɪts] [ə; eɪ] ['lʌki] [deɪ] ,

In drought he stops and waits a lucky day ,

在 干旱 他 停止 和 等待 一个 幸运的 天 ,

干旱时期，他停下脚步，等待好运降临。

[wen] [klaʊdz] [rəʊl] [ʌp] [ænd; ənd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [preɪ] ,

When clouds roll up and men and women pray ,

什么时候 云 卷 向上 和 男人 和 女性 祈祷 ,

当乌云密布，人们祈祷时

[ænd; ənd] ['wɪðəd] [ɪz] [ðə; ði] [kɔːn] [ænd; ənd] [græs] [ænd; ənd] [greɪn] .

And withered is the corn and grasses and grain .

和 干枯 是 这 玉米 和 草 和 粮食 .

玉米、牧草和谷物都枯萎了。

[ðə; ði] [dʌst] [klɪŋz] [θɪk] [ɒn] ['evri] [sɪl] [ænd; ənd] [peɪn] .

The dust clings thick on every sill and pane .

这 灰尘 黏附 厚的 在 每一个 窗台 和 窗格 .

每一扇窗台和每一块玻璃上都厚厚地积满了灰尘。

[ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [suːn] [ri'freʃ, riː-] [ləʊm] [ænd; ənd] [kleɪ] .

A shower soon refreshes loam and clay .

一个 淋浴 很快 刷新 壤土 和 黏土 .

一场阵雨很快就能让壤土和黏土变得湿润。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] ['rezjuːmeɪz][ɪts] ['tʃɪəf(ə)l] [hɪm] .

The little stream resumes its cheerful hymn .

这 小的 溪流 简历 它是 快乐 圣歌 .

小溪又开始欢快地流淌起来。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔːbl] [ɒn]['kɒntent][tuː; tə] [sɪŋ] [ænd; ənd] [fləʊ] ,

It warbles on content to sing and flow ,

它 鸣啭 在 内容 到 唱歌 和 流动 ,

它吟唱着内容，歌唱着，流淌着，

[ðə; ði]['mjuːzɪk] [lilt] [ænd; ənd] [swelz] [ɪn] ['hæpi] [gliː] ;

The music lilts and swells in happy glee ;

这 音乐 轻快的 和 涌浪 在 快乐的 高兴 ;

音乐欢快地轻快起伏；

[ænd; ənd] [tuː] , [ðə; ði] [bɜ˞dz] [ænd; ənd] ['biːz] [dʒɔɪn][ɪn] [wɪð] [vɪm] ,

And too , the birds and bees join in with vim ,

和 也 , 这 鸟类 和 蜜蜂 加入 在 和 vim ,

鸟儿和蜜蜂也充满活力地加入其中。

[hɑː'məʊniəs]	,	[ə'laɪv]	,	[ɪn]	['twaɪlaɪt]	[gləʊ]
Harmonious	**,**	**alive**	**,**	**in**	**twilight**	**glow**
和谐	,	活	,	在	暮	辉光

和谐，生机勃勃，在暮色中熠熠生辉

[ə; eɪ]	['maɪti]	['kwaɪə(r)]	[ɒv; əv]	['gɔːdʒəs]	['melədi]	!
A	**mighty**	**choir**	**of**	**gorgeous**	**melody**	**!**
一个	强大的	唱诗班	的	华丽的	旋律	!

美妙绝伦的合唱!

[ɪf]	[juː; jʊ]	[hɪə(r)]
IF	**YOU**	**HEAR**
如果	你	听到

如果你听到

[ɪf]	[juː; jʊ]	[hɪə(r)]	[ðə; ði]	[skɒf]	[ɒv; əv]	[frendz]	,
If	**you**	**hear**	**the**	**scoff**	**of**	**friends**	**,**
如果	你	听到	这	嘲笑	的	朋友们	,

如果你听到朋友们的嘲笑，

[ɔː(r)]	[siː]	[ðeə(r)]	['æŋgə(r)]	[grəʊ]	,
Or	**see**	**their**	**anger**	**grow**	**,**
或者	看	他们的	愤怒	生长	,

或者眼睁睁看着他们的怒火滋长，

[dʒʌst]	[pliːz]	[rɪ'membə(r)]	[ðɪs]	,
Just	**please**	**remember**	**this**	**,**
只是	请	记住	这	,

请记住这一点。

[pə'hæps]	[ðeɪ]	[duː; də]	[nɒt]	[nəʊ]	.
Perhaps	**they**	**do**	**not**	**know**	**.**
也许	他们	做	不是	知道	.

或许他们并不知道。

['dɑːnsɪŋ]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['lev(ə)l]	[rəʊd]
DANCING	**ON**	**A**	**LEVEL**	**ROAD**
跳舞	在	一个	等级	路

在平坦的道路上跳舞

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['hæpi]	[θɪŋ]	[tuː; tə]	[dɑːns]
It	**is**	**a**	**happy**	**thing**	**to**	**dance**
它	是	一个	快乐的	事物	到	舞蹈

跳舞是一件令人快乐的事情。

[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[ə; eɪ]	['lev(ə)l]	[rəʊd]
A	**long**	**a**	**level**	**road**
一个	长的	一个	等级	路

一条长长的平坦道路

[səʊ]	[breɪv]	[ə; eɪ]	[diːd]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ə; eɪ]	[tʃɑːns]
So	**brave**	**a**	**deed**	**to**	**take**	**a**	**chance**
所以	勇敢的	一个	契据	到	拿	一个	机会

如此勇敢的行为，真是敢于冒险。

[ɒv; əv]	['slɪpɪŋ]	[ɒf]	[ðə; ði]	[ləʊd]	.
Of	**slipping**	**off**	**the**	**load**	**.**
的	滑倒	离开	这	加载	.

卸下重担。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[həʊm]
IT	**WAS**	**HOME**
它	曾是	家

那是家

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][əʊld] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeltəd] [nʊk] ,
A little old house in a sheltered nook ,
一个 小的 老的 房子 在 一个 避难所 角落 ,

隐蔽角落里的小老房子

[sʌm; səm] ['kɒtnwʊd] [triːz] [nɪə(r)][ə; eɪ]['bæb(ə)lɪŋ] [brʊk] ,
Some cottonwood trees near a babbling brook ,
一些 棉白杨 树木 靠近 一个 胡说 溪 ,

溪流旁的一些白杨树

[ə; eɪ] ['stɜːdi] [nɑːld] [əʊk] [baɪ][ə; eɪ] ['grɑːsi] [leɪn]
A sturdy gnarled oak by a grassy lane
一个 结实的 盘根错节的 橡木 经过 一个 草丛 车道

草径旁，一棵粗壮苍劲的橡树。

[ðæt] [liːdz] [tuː; tə] [griːn] ['pɑːstʃəz] [pɑːst] ['fləʊɪŋ] [greɪn] .
That leads to green pastures past flowing grain .
那 线索 到 绿色的 牧场 过去的 流动 粮食 .

那里绿草茵茵，谷粒滚滚。

[ə; eɪ] ['trelɪst] [rəʊz] [bʊʃ] [haɪdz][ə; eɪ] ['krʌmblɪŋ] [wɔːl] ,
A trellised rose bush hides a crumbling wall ,
一个 棚架式 玫瑰 衬套 隐藏 一个 摇摇欲坠 墙 ,

一丛攀援玫瑰花遮掩着一段摇摇欲坠的墙壁。

[weə(r)] ['lʌvəz] [hæv; həv] [stʊd] [nɪə(r)][ðə; ði] ['wɔːtəfɔːl] ;
Where lovers have stood near the waterfall ;
在哪里 恋人 有 站立 靠近 这 瀑布 ;

恋人们曾在瀑布旁驻足;

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [sʌn] [sets] [ɪn][ə; eɪ]['gəʊldən] [gləʊ]
Beyond the sun sets in a golden glow
超过 这 太阳 套 在 一个 金的 辉光

夕阳西下，余晖洒满大地。

[ænd; ənd] ['ʃædəʊz] [stretʃ] [fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [miːd] [bɪ'ləʊ] .
And shadows stretch far to the mead below .
和 阴影 拉紧 远的 到 这 蜂蜜酒 以下 .

阴影一直延伸到下方的草地上。

[ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] ['waɪə(r)] [fens] ['fɒləʊz] [ʌp][ðə; ði] [hɪl]
A shining wire fence follows up the hill
一个 灼灼 金属丝 栅栏 跟随 向上 这 爬坡道

一道闪亮的铁丝网沿着山坡向上延伸。

[ænd; ənd] [kɜːrvz] [ə'baʊt][tuː; tə][ðə; ði]['greɪdɪd] [fɪl] .
And curves about to the graded fill .
和 曲线 关于 到 这 已评分 充满 .

并向平整的填土方向弯曲。

[ðen] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ]['kəʊzi] [spɒt]
Then back to the house in a cozy spot
然后 后退 到 这 房子 在 一个 舒适 点

然后回到房子里，找个舒适的地方休息。

[wiː; wi]['lɔɪtə(r)][ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] ['hæləʊd] [lɒt] ,
We loiter there on the hallowed lot ,
我们 游荡 那里 在 这 神圣的 很多 ,

我们在那片神圣的土地上徘徊,

[weə(r)] ['mʌðərz] [swiːt] [feɪs] [weɪts] , [ɪn]['dʒent(ə)l] [kɑːm] ,
Where Mother's sweet face waits , in gentle calm ,
在哪里 母亲的 甜的 脸 等待 , 在 温和的 冷静的 ,

母亲慈祥的面容静静地等待着,

[ænd; ənd]['fɑːðə(r)] [sɪts] [nɪə(r)] [ænd; ənd] [rəʊdz] [æn; ən] [əʊld] [sɑːm] .
And Father sits near and roads an old psalm .
和 父亲 坐着 靠近 和 道路 一个 老的 诗篇 .

父亲坐在旁边，吟诵着一首古老的诗篇。

['kwestʃənz]
QUESTIONS
问题

问题

[ɪf] [ai][kʊd; kəd] [brʌʃ] [ðə; ði] ['kɔbweb] [frɒm; frəm] [maɪ] [aɪz] ,
If I could brush the cobwebs from my eyes ,
如果 我 可以 刷子 这 蜘蛛网 从 我的 眼睛 ,

如果我能拂去眼中的蛛网，

[wɒt] [kʊd; kəd] [ai] [siː] ?
What could I see ?
什么 可以 我 看 ?

我能看到什么？

[ɪf] [ai][kʊd; kəd] [rəʊl] [ðə; ði] ['bəʊldə(r)] [frɒm; frəm] [maɪ] [pɑːθ] ,
If I could roll the boulder from my path ,
如果 我 可以 卷 这 巨石 从 我的 小路 ,

如果我能把挡路的巨石滚开，

[wɒt] [wʊd] [ai][biː; bi] ?
What would I be ?
什么 会 我 是 ?

我会成为什么样的人？

[dɪs'trʌst]
DISTRUST
怀疑

怀疑

[hiː; hi] [wɔːks] [ðə; ði] ['seɪfɪst] [wei] ;
He walks the safest way ;
他 散步 这 最安全 方式 ;

他选择最安全的路线；

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [nəʊ] ['θɪs(ə)l] [ɒn] [hɪz; ɪz] [pɑːθ] .
There must be no thistles on his path .
那里 必须 是 不 蓟 在 他的 小路 .

他的路上绝对不能有蓟草。

[hiː; hi] [nəʊz] [ɔːl] [men] [ɑː(r); ə(r)] [kleɪ] .
He knows all men are clay .
他 知道 全部 男人 是 黏土 .

他知道所有人都是泥土。

[ɪf] [truːθ] [weəz] ['feðər] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [kæp] ,
If truth wears feathers in her cap ,
如果 真相 穿着 羽毛 在 她 帽 ,

如果真理的帽子上戴着羽毛，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [plʌkt] [ə'weɪ] ,
They must be plucked away ,
他们 必须 是 拨弦 离开 ,

必须将它们摘除。

[ðæt] [ɔːl] [meɪ] ['pruːvn; 'prəʊvn] [biː; bi] .
That all may proven be .
那 全部 可能 已证实 是 .

这一切或许都会被证实。

['kaʊntɪŋ]
COUNTING
计数

计数

[ðə; ði]	['mɔːnɪŋ]	[sʌn]	[kɑːsts]	['pɜːp(ə)l]	[ɪn]	[ðə; ði]	['fiːldz]	,
The	**morning**	**sun**	**casts**	**purple**	**in**	**the**	**fields**	**,**
这	早晨	太阳	演员	紫色的	在	这	字段	,

晨曦将田野染成紫色。

[ə; eɪ]	['mɒkɪŋ]	[bɜːd]	[sɪŋz]	['geɪli]	[ɪn]	[ðə; ði]	[əʊks]	,
A	**mocking**	**bird**	**sings**	**gaily**	**in**	**the**	**oaks**	**,**
一个	嘲讽	鸟	唱歌	兴高采烈地	在	这	橡树	,

一只嘲鸫在橡树上欢快地歌唱,

[waɪt]	['flʌfi]	[klaʊdz]	[rest]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɜːki]	[skaɪ]	.
White	**fluffy**	**clouds**	**rest**	**in**	**the**	**murky**	**sky**	**.**
白色的	蓬松的	云	休息	在	这	浑浊的	天空	.

朦胧的天空中，朵朵白云静静地躺着。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[jet]	[kuːl]	,	[ðə; ði]	[m'eɪpəlz]	['skeəsli]	[stɜː(r)]	,
It	**is**	**yet**	**cool**	**,**	**the**	**maples**	**scarcely**	**stir**	**,**
它	是	然而	凉爽的	,	这	枫树	几乎	搅拌	,

天气依然凉爽，枫树几乎纹丝不动。

[bʌt; bət]	[nuːn]	[wɪl]	[bɜːn]	[ðə; ði]	[græs]	[baɪ]	[ðə; ði]	[wei]
But	**noon**	**will**	**burn**	**the**	**grasses**	**by**	**the**	**way**
但	中午	将要	烧伤	这	草	经过	这	方式

但正午时分，草地会被烧焦。

[ænd; ənd]	[gɪv]	[ðə; ði]	[gɜːl]	[ðeə(r)]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['səʊdə]	[faʊnt]
And	**give**	**the**	**girl**	**there**	**at**	**the**	**soda**	**fount**
和	给	这	女孩	那里	在	这	苏打	喷泉

然后把饮料机旁的那个女孩给

[ə; eɪ]	['welkəm]	[treɪd]	.
A	**welcome**	**trade**	**.**
一个	欢迎	贸易	.

这是一笔令人欣喜的交易。

[ðə; ði]	[hiːt]	[wɪl]	[pɑːtʃ]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	,
The	**heat**	**will**	**parch**	**the**	**earth**	**,**
这	热	将要	腼	这	地球	,

高温将使大地干涸。

[səʊ]	[ðæt]	['flaʊəz]	[wɪl]	[wɪlt]	[ænd; ənd]	[druːp]	[ðeə(r)]	[tʃɑːm]	.
So	**that**	**flowers**	**will**	**wilt**	**and**	**droop**	**their**	**charm**	**.**
所以	那	花朵	将要	枯萎	和	下垂	他们的	魅力	.

这样，花朵就会凋零，失去光彩。

[bʌt; bət]	[naɪt]	[wɪl]	[kʌm]	[ænd; ənd]	[brɪŋ]	[rɪ'freʃɪŋ]	[briːz]
But	**night**	**will**	**come**	**and**	**bring**	**refreshing**	**breeze**
但	夜晚	将要	来	和	带来	令人耳目一新	微风

但夜幕降临，会带来清爽的微风。

[ænd; ənd]	[fəʊld]	[ə; eɪ]	['suːðɪŋ]	['mænt(ə)l]	['əʊvə(r)]	[ɔːl]
And	**fold**	**a**	**soothing**	**mantle**	**over**	**all**
和	折叠	一个	舒缓	地幔	超过	全部

并为一切披上一层舒缓的外衣

[laɪk]	['mʌðə(r)]	['spredɪŋ]	['blæŋkɪts]	['əʊvə(r)]	[tɒm]	.
Like	**mother**	**spreading**	**blankets**	**over**	**Tom**	**.**
喜欢	母亲	传播	毯子	超过	汤姆	.

就像母亲给汤姆盖上毯子一样。

[naʊ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [slɪps] [ɒn] [baɪ] ,
Now day by day the summer slips on by ,
现在 天 经过 天 这 夏天 滑倒 在 经过 ,

夏日时光就这样一天天流逝。

[ɪts] ['staɪflɪŋ] [hi:t] [ænd; ənd] ['glu:mi] [skaɪz] [wɪl] [pɑ:s] .
Its stifling heat and gloomy skies will pass .
它是 令人窒息 热 和 阴沉 天空 将要 经过 .

闷热的天气和阴沉的天空终将过去。

[ænd; ənd] ['wɪntə(r)] [kəʊld] [wɪl] [kʌm] [wɪð] ['hɔ:ri] [frɒst] ;
And winter cold will come with hoary frost ;
和 冬天 寒冷的 将要 来 和 苍老 霜 ;

冬日的寒冷将伴随着皑皑白霜而来；

[jet] [baɪ] ['aʊə(r)] [hɑ:rθs] [wi:; wi] [rest] [ɪn] ['kwaɪət] [pi:s] ,
Yet by our hearths we rest in quiet peace ,
然而 经过 我们的 壁炉 我们 休息 在 安静的 和平 ,

然而，我们却能在炉火旁安然入睡。

[sɪ'kjʊə(r)] ['aʊə(r)] [ru:fs] [ænd; ənd] [snʌg] ['aʊə(r)] ['ʃeltəd] [bedz] .
Secure our roofs and snug our sheltered beds .
安全的 我们的 屋顶 和 舒适 我们的 避难所 床 .

加固屋顶，安好床铺。

[rɪ'membə(r)] [sprɪŋ] , [haʊ] ['rəʊzɪz] [blu:m] [ænd; ənd] [fleɪmd] !
Remember Spring , how roses bloom and flamed !
记住 春天 , 如何 玫瑰 盛开 和 火焰 !

还记得春天吗？玫瑰盛开，绚烂绽放！

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['sʌni] [deɪz] [kept] [peɪs] [wɪð] [taɪm] .
And how the sunny days kept pace with time .
和 如何 这 阳光明媚 天 保留 步伐 和 时间 .

阳光灿烂的日子也与时光同步。

[ɪn] ['wɪntə(r)] [sʌm; səm] ['aʊəz] [wɪl] [bi:; bi] ['gɪldɪd] [gəʊld] .
In winter some hours will be gilded gold .
在 冬天 一些 小时 将要 是 镀金 金子 .

冬天里，有些时刻会如同镀金般美好。

[ɪts] [tru:] ['aʊə(r)] ['blesɪŋz] [ˌeɪ di: 'di:] [ʌp] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [hɑ:f] .
It's true our blessings add up more than half .
它是 真的 我们的 祝福 添加 向上 更多的 比 一半 .

的确，我们所拥有的福气加起来超过了一半。

[ɒn] [ðə; ði] ['feri]
ON THE FERRY
在 这 渡船

在渡轮上

[ə; eɪ] ['mʌltɪtju:d] [ɒv; əv] [laɪts] ['twiŋkl] [ɪn] [gli:] ;
A multitude of lights twinkled in glee ;
一个 民众 的 灯 闪烁 在 高兴 ;

无数灯光欢快地闪烁着；

[ri'si:dɪŋ] [wʌnz] [ri:tʃt] [aʊt] , [ðeə(r)] ['frendʃɪp] [gli:m]
Receding ones reached out , their friendship gleamed
消退 一个 达到 出去 , 他们的 友谊 闪闪发光

疏远的人伸出手，他们的友谊闪耀着光芒。

[wɪð] [hændz] [ə'krɒs] [tu:; tə] [ʃi:ld] [frɒm; frəm] [dɑ:k] , [ˌaɪ 'ti:] [si:md] ;
With hands across to shield from dark , it seemed ;
和 双手 穿过 到 盾 从 黑暗的 , 它 似乎 ;

仿佛双手交叉遮挡黑暗；

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [dɒk] [wɒz; wəz] [lɪt] [frɒm; frəm] [həʊm] [tuː; tə] [siː] .
And coming dock was lit from home to sea .
和 未来 码头 曾是 点燃 从 家 到 海 .

从家乡到大海，码头灯火通明。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [gləʊm] [ænd; ənd] [dʌsk] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] .
There was no gloam and dusk for you and me .
那里 曾是 不 黄昏 和 黄昏 为了 你 和 我 .

你我之间没有暮色和黄昏。

[ðə; ði] [stɑːz] [ə'bʌv] , [grænd] ['sentinəl] [ɔːl] [riːmd] ,
The stars above , grand sentinels all reamed ,
这 明星 多于 , 盛大 哨兵 全部 扩孔 ,

天上的繁星，如同威严的哨兵，无一幸免。

[kən'dʌktɪŋ] [ˌjuː 'es] [həʊm] [laɪk] [nɔːt] ['evə(r)] [driːmd] ;
Conducting us home like naught ever dreamed ;
进行 我们 家 喜欢 零 曾经 梦见 ;

带我们回家，就像做梦都想不到的那样；

[ðə; ði] ['skæləpt; 'skɒləpt] [brɪdʒ] [fes'tuːn] [laɪk] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [triː] ,
The scalloped bridge festooned like a Christmas tree ,
这 扇贝状的 桥 装饰 喜欢 一个 圣诞节 树 ,

那座扇贝状的桥装饰得像圣诞树一样，

[ænd; ənd] [geɪt] [pəʊst] [læmps] [led] ['strendʒər] [θruː] [ðə; ði] [pɑːk] .
And gate post lamps led strangers through the park .
和 门 邮政 灯 引领 陌生人 通过 这 公园 .

公园门口的灯指引着陌生人穿过公园。

['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [plænd] [ðæt] [ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [wɔːk] [ɪn] [lait] ,
Our fathers planned that all should walk in light ,
我们的 父亲们 计划 那 全部 应该 走 在 光 ,

我们的先辈们计划让所有人都能在光明中行走，

[ðæt] ['evri] [mæn] [kʊd; kəd] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [wei] [laɪk] [deɪ] ,
That every man could find his way like day ,
那 每一个 男人 可以 寻找 他的 方式 喜欢 天 ,

每个人都能像白天一样找到自己的路。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['æmbə(r)] ['dɔːnɪŋ] [weɪk] [ðə; ði] [lɑːk] .
Until the amber dawning wake the lark .
直到 这 琥珀色 黎明 唤醒 这 云雀 .

直到琥珀色的黎明唤醒云雀。

[ðʌs] ['piːsfəli] [wiː; wi] [glaidid] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ,
Thus peacefully we glided through the night ,
因此 和平地 我们 滑翔 通过 这 夜晚 ,

于是，我们平静地滑过夜空。

[sə'riːnli] ['gəʊɪŋ] [həʊm] [ðə; ði] ['feri] [wei] .
Serenely going home the ferry way .
平静地 去 家 这 渡船 方式 .

平静地乘渡轮回家。

[pə'hæps]
PERHAPS
也许

也许

[ai] [siː] [ə; eɪ] ['gɔːdʒəs] ['sɪti] , ['pɒmpəs] , [grænd] ,
I see a gorgeous city , pompous , grand ,
我 看 一个 华丽的 城市 , 傲慢 , 盛大 ,

我看到一座华丽、宏伟、气势磅礴的城市，

[ænd; ənd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['wiːpɪŋ] [wɪð] [peɪn] [lɒŋ] [bɔːn] .
And hear it weeping with pain long borne .
和 听到 它 哭泣 和 疼痛 长的 出生 .

听见它因长久以来的痛苦而哭泣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪlt] [ɒn] [rɒk] [ænd; ənd]['nəʊbli] [plænd] ,
It is built on rock and nobly planned ,
它 是 建造 在 岩石 和 高贵地 计划 ,

它建于岩石之上，规划宏伟。

[ðə; ði]['glɔːri] [ʃaɪn] [laɪk] [bluːm] [wɪð] [liːf] [ænd; ənd] [θɔːn] .
The glory shine like bloom with leaf and thorn .
这 荣耀 闪耀 喜欢 盛开 和 叶子 和 刺 .

那荣耀如同花朵般绽放，带着叶片和荆棘。

[ai] [fiːl] [ɪts] ['meməriz] [ɪn] [brɪk] [ænd; ənd] [stəʊn] ,
I feel its memories in brick and stone ,
我 感觉 它是 回忆 在 砖 和 石头 ,

我能从砖石中感受到它的记忆。

[ænd; ənd][lɪft][maɪ] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [stɑːz] .
And lift my eyes to see the sky and stars .
和 举起 我的 眼睛 到 看 这 天空 和 明星 .

我抬起头，看到了天空和星星。

[ʌn'peɪntɪd] [rɒk] [ɪn] ['weðəd] [greɪz] [ænd; ənd] [bləʊn]
Unpainted rock in weathered greys and blown
未上漆 岩石 在 风化的 灰色 和 吹

未经上漆的岩石，呈现出风化的灰色和风化痕迹。

[wɪð] [wɪndz; waɪndz][ænd; ənd] [wel] [ai] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði][bɑːrz] .
With winds and well I understand the bars .
和 风 和 出色地 我 理解 这 酒吧 .

风很大，我也能理解酒吧的情况。

[frɒm; frəm] [wɔːk] [tuː; tə] ['tʌrət] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [aɪz] ,
From walk to turret there are many eyes ,
从 走 到 炮塔 那里 是 许多 眼睛 ,

从步道到炮塔，到处都是眼睛。

[pə'hæps] [sʌm; səm] ['meʒərɪŋ] [ðiːz] [θɔːts] [ɒv; əv] [maɪn] ,
Perhaps some measuring these thoughts of mine ,
也许 一些 测量 这些 想法 的 矿 ,

或许有人会衡量我的这些想法，

[wɒt] ['kʌlə(r)][heə(r)] ?
What color hair ?
什么 颜色 头发 ?

头发是什么颜色?

[haʊ] [lɒŋ] [ðə; ði][kəʊt][ænd; ənd] [θaɪz] ?
How long the coat and thighs ?
如何 长的 这 外套 和 大腿 ?

外套和大腿的长度是多少?

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [truː] [wiː; wi] [drɪŋk] [ðə; ði] [self] - [seɪm] [waɪn] .
It may be true we drink the self - same wine .
它 可能 是 真的 我们 喝 这 自己 - 相同的 葡萄酒 .

我们喝的酒可能确实是一样的。

[ˌəʊklə'həʊmə]
OKLAHOMA
俄克拉荷马州

俄克拉荷马州

[heɪl] [ˌəʊklə'həʊmə][lænd] !
Hail Oklahoma land !
冰雹 俄克拉荷马州 土地 !

俄克拉荷马万岁!

[əʊ] ['preəri] [pleɪn] ,
O prairie plain ,
哦 草原 清楚的 ,

哦，草原平原，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [steɪt] [mɔː(r)] ['dɪəli] [lʌvd] . — [ɔːl] [heɪl] !
There is no state more dearly loved . — All hail !
那里 是 不 状态 更多的 亲爱的 喜爱 . — 全部 冰雹 !

没有哪个州比它更受人爱戴。——万岁!

[weə(r)] ['grɑːsi] [hɪlz] [ænd; ənd] ['ʃeltəd] [kəʊv] [ænd; ənd] [veɪl]
Where grassy hills and sheltered cove and vale
在哪里 草丛 丘陵 和 避难所 海湾 和 谷

青翠的山丘、隐蔽的海湾和山谷

[rest] ['kwaɪətli][ɪn] [piːs] — [ænd; ənd][ɪn] [rɪ'freɪn]
Rest quietly in peace — and in refrain
休息 悄悄 在 和平 — 和 在 避免

安息吧，平静安详——并默默地

['aʊə(r)] ['vɔɪsɪz] [lɪft][ɪn] [preɪz] [ænd; ənd][dʒɔɪ] [ə'gen] ;
Our voices lift in praise and joy again ;
我们的 声音 举起 在 称赞 和 喜悦 再次 ;

我们再次高声赞美和欢呼;

[wiː; wi] [sɪŋ] [ɒv; əv][ˌəʊklə'həʊmə][lænd] . — [ɔːl] [heɪl] !
We sing of Oklahoma land . — All hail !
我们 唱歌 的 俄克拉荷马州 土地 . — 全部 冰雹 !

我们歌颂俄克拉荷马的土地——万岁!

[ɒv; əv] ['sʌni] [skaɪz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['wɪndi] [geɪl] ,
Of sunny skies and even windy gale ,
的 阳光明媚 天空 和 甚至 刮风 大风 ,

晴空万里，甚至狂风呼啸，

[ænd; ənd] [welθ] [ɒv; əv] ['grəʊɪŋ] [kɔːn] [ænd; ənd] ['fləʊɪŋ] [greɪn] ;
And wealth of growing corn and flowing grain ;
和 财富 的 生长 玉米 和 流动 粮食 ;

以及丰收的玉米和源源不断的粮食;

[weə(r)] [blæk] [gəʊld] [gliːmz] [ænd; ənd]['rəʊzɪz] [bluːm] [ɪn] [sprɪŋ] .
Where black gold gleams and roses bloom in spring .
在哪里 黑色的 金子 闪光 和 玫瑰 盛开 在 春天 .

黑金闪耀，春玫瑰盛开。

[hɪə(r)] [lɒŋ] [rəʊdz] [stretʃ] [ænd; ənd] ['greɪzɪŋ] [kaʊ] - [hɜːrdz] [rəʊm] .
Here long roads stretch and grazing cow - herds roam .
这里 长的 道路 拉紧 和 放牧 奶牛 - 畜群 漫游 .

这里道路纵横交错，牛群悠闲地吃草。

[wiː; wi] [bɪld] [ɪn] [feɪθ] [greɪt] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [steɪt]
We build in faith great churches and our state
我们 建造 在 信仰 伟大的 教堂 和 我们的 状态

我们凭着信心建造伟大的教堂和我们的州

[wɪð] ['meni] [skuːlz] , [weə(r)] ['tʃɪldrən] ['geɪli] [sɪŋ] .
With many schools , where children gaily sing .
和 许多 学校 , 在哪里 孩子们 兴高采烈地 唱歌 .

许多学校里，孩子们欢快地歌唱。

[wiː; wi] [lʌv] ['aʊə(r)] ['ləʊmi] ['fiːldz] [ænd; ənd] ['preəri] [həʊm]
We love our loamy fields and prairie home
我们 爱 我们的 壤土 字段 和 草原 家

我们热爱我们肥沃的田野和草原家园。

[ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] ['ɒnwəd] ['ʌpwəd] , [suːn] [ænd; ənd] [leɪt] .
And struggle onward upward , soon and late .
和 斗争 向前 向上 , 很快 和 晚的 .

无论早晚，都要奋力向上攀登。

[heɪl] [ˌəʊklə'həʊmə][lænd] !
Hail Oklahoma land !
冰雹 俄克拉荷马州 土地 !

俄克拉荷马万岁!

[əʊ] ['grɑːsi] [pleɪn] ,
O grassy plain ,
哦 草丛 清楚的 ,

哦，绿草如茵的平原，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [steɪt] [mɔː(r)] ['dɪəli] [lʌvd] . — [ɔːl] [heɪl] !
There is no state more dearly loved . — All hail !
那里 是 不 状态 更多的 亲爱的 喜爱 . — 全部 冰雹 !

没有哪个州比它更受人爱戴。——万岁!

['aʊə(r)] ['mɔːnɪŋ] [preə(r)]
OUR MORNING PRAYER
我们的 早晨 祷告

我们的晨祷

['aʊə(r)]['fɑːðə(r)][ɪn] ['hev(ə)n] ,
Our Father in heaven ,
我们的 父亲 在 天堂 ,

我们在天上的父，

[draɪv] [frɒm; frəm][ðə; ði] [səʊl] [ðə; ði] ['həʊpləsnəs] ,
Drive from the soul the hopelessness ,
驾驶 从 这 灵魂 这 绝望 ,

从灵魂深处驱散绝望。

[fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['tʃærəti] [ænd; ənd] [feɪθ] ,
Fill it with charity and faith ,
充满 它 和 慈善机构 和 信仰 ,

让它充满爱与信仰，

[ænd; ənd]['faɪə(r)][ðə; ði] [hɑːt] [wɪð] ['kaɪndlinəs] ,
And fire the heart with kindliness ,
和 火 这 心 和 善良 ,

用善意点燃人心，

[fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] [seɪk] , [ɑː'men; eɪ'men] .
For Jesus sake , amen .
为了 耶稣 清酒 , 阿门 .

看在耶稣的份上，阿门。

[wiː; wi] [θæŋk] ['aʊə(r)] [gɒd]
WE THANK OUR GOD
我们 感谢 我们的 上帝

我们感谢上帝

[wiː; wi] [θæŋk] ['aʊə(r)] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [glæd] ['krɪsməs] [deɪ] ,
We thank our God for this glad Christmas day ,
我们 感谢 我们的 上帝 为了 这 高兴的 圣诞节 天 ,

我们感谢上帝赐予我们这个快乐的圣诞节。

[fɔː(r); fə(r)] [helθ] [ænd; ənd] ['friːdəm] , [piːs] [ænd; ənd] [həʊp] [tə'deɪ] .
For health and freedom , peace and hope today .
为了 健康 和 自由 , 和平 和 希望 今天 .

为了今天的健康与自由、和平与希望。

[wiː; wi] [fləʊt] ['aʊə(r)] [flæg] [ɒn] ['evri] [hɪl] [ænd; ənd] [treɪl] ;
We float our flag on every hill and trail ;
我们 漂浮 我们的 旗帜 在 每一个 爬坡道 和 踪迹 ;

我们在每座山丘和每条小路上都插上我们的旗帜；

[ɔːl] [heɪl] !
All Hail !
全部 冰雹 !

万岁！

[ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] , [ɔːl] [heɪl] !
The red and white and blue , all hail !
这 红色的 和 白色的 和 蓝色的 , 全部 冰雹 !

红白蓝三色，万岁！

[ə'gen] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bɔːd] [ə; eɪ] [fiːst] [ɪz] [spred] ,
Again upon the board a feast is spread ,
再次 之上 这 木板 一个 盛宴 是 传播 ,

桌上再次摆满了盛宴，

[ænd; ənd] [gɒd] [naʊ] [gɑːdz] [ænd; ənd] [bles] ['aʊə(r)] [gʊd] [bred] .
And God now guards and blesses our good bread .
和 上帝 现在 守卫 和 祝福 我们的 好的 面包 .

上帝现在守护并祝福我们的好面包。

['aʊə(r)] ['tɜːrkiz] [bɪg] [ænd; ənd] [fæt] [ænd; ənd] ['pʊdɪŋ] [braʊn] ,
Our turkey's big and fat and pudding brown ,
我们的 火鸡的 大的 和 胖的 和 布丁 棕色的 ,

我们的火鸡又大又肥，呈布丁棕色。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [smaɪl] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [weə(r)] [nəʊ] [fraʊn] .
And we will smile all day and wear no frown .
和 我们 将要 微笑 全部 天 和 穿 不 皱眉 .

我们将整天面带微笑，不皱眉。

[wʌns] [mɔː(r)] ['aʊə(r)] [bɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] [kɔːn] [ænd; ənd] [wiːt] ,
Once more our bins are filled with corn and wheat ,
一次 更多的 我们的 垃圾箱 是 已填 和 玉米 和 小麦 ,

我们的粮仓又装满了玉米和小麦。

[ðə; ði] [bred] [wiː; wi] [breɪk] [ɪz] [gʊd] , [səʊ] [lait] [ænd; ənd] [swiːt] ,
The bread we break is good , so light and sweet ,
这 面包 我们 休息 是 好的 , 所以 光 和 甜的 ,

我们掰开的面包很好吃，又松又甜。

['krænbəriz] , ['pʌmpkɪn] [paɪz] [ænd; ənd] ['wɔːlnʌt] [miːts] .
Cranberries , pumpkin pies and walnut meats .
蔓越莓 , 南瓜 馅饼 和 核桃 肉类 .

蔓越莓、南瓜派和核桃仁。

[wiː; wi] [baʊ; bəʊ] [tuː; tə] [θæŋk] ['aʊə(r)] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [gʊd] [iːts] .
We bow to thank our God for these good eats .
我们 弓 到 感谢 我们的 上帝 为了 这些 好的 吃 .

我们俯首感谢上帝赐予这些美食。

[ðɪs] [lænd] [ə'merɪkə] !
This land America !
这 土地 美国 !

这片土地属于美国！

[tuː; tə] [gɒd] [gɪv] [θæŋks] .
To God give thanks .
到 上帝 给 谢谢 .

感谢上帝。

['aʊə(r)] [men] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] [ænd; ənd] [breɪv] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [ræŋks] .
Our men are strong and brave in all the ranks .
我们的 男人 是 强的 和 勇敢的 在 全部 这 排名 .

我们的官兵各个层级都强壮勇敢。

[ɔːl] [heɪl] [ə'merɪkə] !
All Hail America !
全部 冰雹 美国 !

美国万岁!

['aʊə(r)] [həʊp] [ænd; ənd] [praɪd] .
Our hope and pride .
我们的 希望 和 自豪 .

我们的希望和骄傲。

[gɒd] [bles] ['aʊə(r)] [həʊm] [ænd; ənd] [naʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ə'baɪd] .
God bless our home and now with us abide .
上帝 保佑 我们的 家 和 现在 和 我们 遵守 .

愿上帝保佑我们的家，并与我们同在。

['weɪtɪŋ]
WAITING
等待

等待

[ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['mɪnɪts]
The waiting minutes
这 等待 分钟

等待时间

[tɪk] [ɒn] [bʌt; bət] ['nevə(r)] ['endɪŋ]
Tick on but never ending
打钩 在 但 绝不 结束

滴答作响，却永无止境

[tuː; tə] [ɪ'tɜːnəti] .
To eternity .
到 永恒 .

直到永恒。

[ðə; ði] [j'iəz] [duː; də] [nɒt] [weɪt] .
The years do not wait .
这 年 做 不是 等待 .

岁月不等人。

[səʊ] ['stelθɪli] [duː; də] [ðeɪ] [muːv] ,
So stealthily do they move ,
所以 悄悄地 做 他们 移动 ,

他们行动如此悄无声息。

[laɪk] [diːp] [swɪft] ['wɔːtə(r)] .
Like deep swift water .
喜欢 深的 迅速 水 .

如同湍急的深水。

[ðæt] ['hæpi] [kəm'pænjənʃɪp]
THAT HAPPY COMPANIONSHIP
那 快乐的 友谊

那段快乐的陪伴

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði][nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
Remembering friends of the not long ago ,
记住 朋友们 的 这 不是 长的 前 ,
怀念不久前的朋友们，

[ðeə(r)] ['lɑːftə(r)] [ə; eɪ] [geɪ] ['bʌblɪŋ] [sɒŋ] .
Their laughter a gay bubbling song .
他们的 笑声 一个 同性恋 冒泡 歌曲 .
他们的笑声如同欢快的歌声。

[ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [ɒv; əv] ['siːkrəts] , [ðə; ði]['ræptʃə(r)][ɒv; əv] [ʃəʊ] .
The whispering of secrets , the rapture of show .
这 耳语 的 秘密 , 这 狂喜 的 展示 .
窃窃私语的秘密，表演的狂喜。

[ðə; ði] ['maʊntɪŋ] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] [lɪt] [ðə; ði] [piːk] [ə'gləʊ]
The mounting of spirits lit the peak aglow
这 安装 的 烈酒 点燃 这 顶峰 闪耀
精灵的涌动照亮了山峰，使其熠熠生辉。

[ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [hɑːt] [ʌp] [ə'lɒŋ]
And lifted the heart up along
和 抬起 这 心 向上 沿着
并将心向上托起

[ðə; ði] [fər'get] [ɒv; əv] [rɒŋ] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv][dʒɔɪ] ,
The forgetting of wrong in a moment of joy ,
这 遗忘 的 错误的 在 一个 片刻 的 喜悦 ,
在喜悦中忘却错误，

[kwaɪt] [ɪ'reɪzd] [ðə; ði] [hɜːt] [ænd; ənd][ðə; ði][skɑː(r)] ,
Quite erased the hurt and the scar ,
相当 已擦除 这 伤害 和 这 瘢痕 ,
完全抹去了伤痛和疤痕。

[wɪð] ['mjuːzɪk][ɒv; əv]['kaɪndnəs][ænd; ənd] [nɔːt] [tuː; tə] [ə'nɔɪ] ,
With music of kindness and naught to annoy ,
和 音乐 的 仁慈 和 零 到 烦人 ,
音乐充满善意，绝无任何令人烦恼之处。

[ænd; ənd][gəʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['frendʃɪp] [rɪ'fjuːzɪŋ] ['ælɔɪ] .
And gold of the friendship refusing alloy .
和 金子 的 这 友谊 拒绝 合金 .
以及拒绝友谊的黄金合金。

[ðʌs] ['kɒmreɪdz] [ɪn][ðeə(r)] ['hæpinəs] [ɑː(r); ə(r)] .
Thus comrades in their happiness are .
因此 同志们 在 他们的 幸福 是 .
因此，他们是快乐的同志。

[ai] [wɒtʃt] [maɪ] ['flaʊəz]
I WATCHED MY FLOWERS
我 观看 我的 花朵
我看着我的花

[ai] [wɒtʃt] [maɪ] ['flaʊəz] [grəʊ] [ænd; ənd] ['braɪt(ə)n] ['bærən] ['pleɪsɪz] ;
I watched my flowers grow and brighten barren places ;
我 观看 我的 花朵 生长 和 提亮 荒芜 地方 ;
我看着我的花朵生长，点亮了荒芜的地方；

[ðeɪ] [smaɪld] [æt; ət][ˌem 'iː][ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [lɒŋ] [wɪð] ['brɪliənt] ['feɪsɪz]
They smiled at me the whole day long with brilliant faces
他们 微笑 在 我 这 所有的 天 长的 和 杰出的 面孔
他们整天都面带灿烂的笑容看着我。

[ðə; ði] [bluːz] [ænd; ənd] [redz] , [ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [ɪn] ['mɔːnɪŋ] [djuːz]
The blues and reds , the white and yellow in morning dews
这 蓝调 和 红色 ， 这 白色的 和 黄色的 在 早晨 露水

清晨露水中的蓝色、红色、白色和黄色

[drəʊv] [aʊt] [ðə; ði] [hɜːt] [ɒv; əv] ['bɪtə(r)] [griːf] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [bruːz] ,
Drove out the hurt of bitter grief and other bruise ,
驾驶 出去 这 伤害 的 苦的 悲伤 和 其他 挫伤 ，

驱散了痛苦的悲伤和其他伤痛，

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [draʊt] [wɪl] [blaɪt] [ðə; ði] ['tendə(r)] [bʌdz] [ænd; ənd] [liːvz] .
But now the drought will blight the tender buds and leaves .
但 现在 这 干旱 将要 枯萎病 这 投标 花蕾 和 树叶 .

但现在干旱会摧残嫩芽和嫩叶。

[ænd; ənd] [pɑːtʃ] [ðə; ði] [ɜːθ] [æz; əz] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] [bləʊ] [ɒn] ['skɔːtʃɪŋ] [spriː] ,
And parch the earth as the winds blow on scorching sprees ,
和 胹 这 地球 作为 这 风 吹 在 灼热 狂欢 ，

烈风肆虐，炙烤大地。

- [tɪl] ['dʒʊ'laɪz] [hiːt] [ænd; ənd] ['ɔːgəst] [sʌn] [ɑː(r); ə(r)] ['djuːli] [pɑːst] ,
' Til July's heat and August sun are duly past ,
- 直到 七月份的 热 和 八月 太阳 是 正式地 过去的 ，

直到七月的酷暑和八月的烈日彻底过去，

[jet] ['meni] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [faɪn] [ænd; ənd] [gʊd] [æt; ət] ['wɪəri] [lɑːst]
Yet many things are fine and good at weary last
然而 许多 事物 是 美好的 和 好的 在 厌倦 最后的

然而，许多事情最终都会变得美好而令人欣慰。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [reɪn] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] , [gʊd] [siːd] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [daɪ] .
For if the rain should come , good seed would surely die .
为了 如果 这 雨 应该 来 ， 好的 种子 会 一定 死 .

如果下雨，好种子肯定会枯死。

[ɪn] [truːθ] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['klaʊdləs] [skaɪ]
In truth , I should be thankful for a cloudless sky
在 真相 ， 我 应该 是 感恩 为了 一个 无云 天空

说实话，我应该感谢这晴朗无云的天空。

[tuː; tə] ['raɪpən] [siːd] [ðæt] [spraʊt] [ænd; ənd] [grəʊ] [ɪn] ['bærən] ['pleɪsɪz] .
To ripen seed that sprout and grow in barren places .
到 熟 种子 那 发芽 和 生长 在 荒芜 地方 .

使种子在贫瘠之地发芽生长成熟。

[ænd; ənd] [wɪŋk] [æt; ət] [ˌem 'iː] [nekst] [jɪə(r)] [wɪð] [braɪt] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] ['feɪsɪz]
And wink at me next year with bright and smiling faces
和 眨眼 在 我 下一个 年 和 明亮的 和 微笑 面孔

明年请对我眨眨眼，带着灿烂的笑容

['biːz] [ɒv; əv] ['heɪtrɪd]
BEES OF HATRED
蜜蜂 的 仇恨

仇恨的蜜蜂

[ðə; ði] ['biːz] [ɒv; əv] ['heɪtrɪd] ['hɒvə(r)]
The bees of hatred hover
这 蜜蜂 的 仇恨 徘徊

仇恨的蜜蜂盘旋

[ə'bʌv] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] .
Above and around us .
多于 和 大约 我们 .

我们头顶和周围。

[ə; eɪ] [gʊd] [krɒp] [wɪl] [biː; bi] ['hætʃt]
A good crop will be hatched
一个 好的 庄稼 将要 是 孵化

将会孵化出一批好苗。

[tuː; tə] ['tɔːment] [ænd; ənd] [stɪŋ] [ˌjuː 'es] .
To torment and sting us .
到 折磨 和 蜇 我们 .

折磨和蜇伤我们。

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn]
THIS AFTERNOON
这 下午

今天下午

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , [æn; ən] ['æŋgri] [hɑːt] [ænd; ənd] [kruːd]
This afternoon , an angry heart and crude
这 下午 , 一个 生气的 心 和 原油

今天下午，一颗愤怒的心和粗鲁

[kən'səʊl] [hɪm'self] [wɪð] [æn; ən] [ˌʌn'kaɪndli] [diːd] .
Consoled himself with an unkindly deed .
安慰 他自己 和 一个 不友善的 契据 .

他用一件卑鄙的事情来安慰自己。

[wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [səʊl] [wɒz; wəz] [heɪt] [laɪk] ['gɑːd(ə)n] [wiːd] ,
Within his soul was hate like garden weed ,
之内 他的 灵魂 曾是 恨 喜欢 花园 杂草 ,

他灵魂深处充满了仇恨，如同花园里的杂草。

[ðæt] [tʃəʊkt] [ðə; ði] [bʌdz] [ænd; ənd] [bʌlbz] .
That choked the buds and bulbs .
那 窒息 这 花蕾 和 灯泡 .

那导致花蕾和球茎窒息而死。

[ɪn] ['tʃaɪldɪʃ] [fjuːd] ,
In childish feud ,
在 幼稚 世仇 ,

在幼稚的争吵中，

[hɪz; ɪz] [gliː] , [laɪk] ['nɔɪzi] ['ɜːtʃɪnz] [bræʃ] [ænd; ənd] [ruːd] ,
His glee , like noisy urchins brash and rude ,
他的 高兴 , 喜欢 嘈杂 海胆 鲁莽 和 粗鲁的 ,

他那得意洋洋的样子，就像吵闹无礼的顽童一样。

[huː] ['træmp(ə)l] ['flaʊəz] , [peɪ] [nəʊ] ['θɔːtf(ə)l] [hiːd] .
Who trample flowers , pay no thoughtful heed .
WHO 践踏 花朵 , 支付 不 周到 注意 .

践踏花朵的人，不会给予深思。

[ðə; ði] ['keələs] [ækts] [brɪŋ] [hɑːm] [ænd; ənd] [peɪn] [wɪð] [spiːd] .
The careless acts bring harm and pain with speed .
这 粗心 行为 带来 伤害 和 疼痛 和 速度 .

粗心大意的行为会迅速带来伤害和痛苦。

[ænd; ənd] [sɪn] - [skɑːd] [hɑːts] [dɪ'siːv] [ðəm'selvz] , [dɪ'luːd]
And sin - scarred hearts deceive themselves , delude
和 罪 - 疤痕 心 欺骗 他们自己 , 妄想

而那些被罪恶伤痕累累的心灵，会自欺欺人，自欺欺人。

[nəʊ] [wʌn] .
No one .
不 一 .

没有人。

[sʌtʃ] [səʊlz] [wɪl] [hæv; həv] [fjuː] [frendz] [æt; ət][lɑːst] .
Such souls will have few friends at last .
这样的 灵魂 将要 有 很少 朋友们 在 最后的 .

这样的人最终会鲜有朋友。

[wen] [laɪf][ɪz][hɑːd] , [nəʊ][wʌn] [wɪl] [beə(r)][hɪz; ɪz][keə(r)]
When life is hard , no one will bear his care
什么时候 生活 是 难的 , 不 一 将要 熊 他的 关心

生活艰难时，无人会替他分担。

[ən'les] [ə; eɪ]['kaɪndli][wʌn] , [huː] [lʊks] [ə'baʊt]
Unless a kindly one , who looks about
除非 一个 亲切地 一 , WHO 看起来 关于

除非是个和善的人，四处张望。

[tuː; tə] [help] , [tuː; tə] [pʊl] [ænd; ənd][klɪə(r)] .
To help , to pull and clear .
到 帮助 , 到 拉 和 清除 .

帮忙，拉出来，清理干净。

[ðə; ði] [fiːld] [ɪz][vɑːst] !
The field is vast !
这 场地 是 广阔的 !

这个领域非常广阔！

[əʊ] ['wɪəri] [mæn] !
O weary man !
哦 厌倦 男人 !

疲惫的人啊！

[ʌn'hæpi] [wɜːld] !
Unhappy world !
不开心 世界 !

世界真不幸！

" [ˌʌn'feə(r)]
" Unfair
" 不公平

“不公平”

[ɪz][laɪf] " [men] [seɪ] , " [ðə; ði] [həʊl] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [daʊt] .
Is life " men say , " The whole is full of doubt .
是 生活 " 男人 说 , " 这 所有的 是 满的 的 怀疑 .

人们说：“人生就是如此，一切都充满了疑虑。”

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː]
" SHE RETURNED IT
" 她 返回 它

她把它还了回去。

[ʃiː; ʃi] ['bɒrəʊd] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv]['ʃʊɡə(r)]
She borrowed a lump of sugar
她 借来的 一个 块 的 糖

她借了一块方糖

[tuː; tə] ['swiːtn] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [tiː] .
To sweeten a cup of tea .
到 甜味 一个 杯子 的 茶 .

给一杯茶加糖。

[ai] [felt] [səʊ] ['veri] ['sɪli]
I felt so very silly
我 毛毡 所以 非常 愚蠢的

我感觉自己真是太傻了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
When she brought it back to me .
什么时候 她 带来 它 后退 到 我 .

她把它带回来给我的时候。

[tuː; tə][maɪ] [frendz]
TO MY FRIENDS
到 我的 朋友们

致我的朋友们

[ɒn] ['krɪsməs] [deɪ] , [let] ['hæpi] [driːmz]
On Christmas day , let happy dreams
在 圣诞节 天 , 让 快乐的 梦境

圣诞节，愿你拥有美梦

['spɑːk(ə)l][ænd; ənd] [fləʊ] [laɪk] ['bʌblɪŋ] [striːmz] .
Sparkle and flow like bubbling streams .
火花 和 流动 喜欢 冒泡 溪流 .

闪闪发光，如潺潺溪流般流动。

[ə; eɪ] ['meɪdnz] [driːm]
A MAIDEN'S DREAM
一个 少女的 梦

少女的梦想

[ai]['ɒf(ə)n] [θɪŋk] [ænd; ənd] [driːm] [ænd; ənd]['pɒndə(r)]
I often think and dream and ponder
我 经常 思考 和 梦 和 思考

我常常思考、做梦和沉思。

[ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ai][hæv; həv] [siːn] ,
Of things that I have seen ,
的 事物 那 我 有 已见 ,

在我所见过的事物中，

[ænd; ənd] [twɪst] [ðə; ði]['riːəl]['ɪntuː][ə; eɪ]['wʌndə(r)]
And twist the real into a wonder
和 捻 这 真实的 进入 一个 想知道

并将现实扭曲成奇迹

[wen] [men][ænd; ənd][bɝdz] [kən'viːn] .
When men and birds convene .
什么时候 男人 和 鸟类 召开 .

当人和鸟相遇。

[ɪf] [ai][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðæt] [stɑː(r)][ʌp]['jɒndə(r)] ,
If I could reach that star up yonder ,
如果 我 可以 抵达 那 星星 向上 远处 ,

如果我能触及到那颗遥远的星星，

[maɪ][səʊl] [wʊd] [lɪft][ænd; ənd] [priːn] ;
My soul would lift and preen ;
我的 灵魂 会 举起 和 梳妆打扮 ;

我的灵魂会感到愉悦和骄傲；

[ɪf] ['sʌmətaɪm] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [steɪ]
If Summertime would always stay
如果 夏令 会 总是 停留

如果夏天永远停留

[maɪ] [jɑːd] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] [griːn] .
My yard would be more green .
我的 院子 会 是 更多的 绿色的 .

我的院子会更绿。

[ai] [siː] [ðə; ði] ['eəpleɪn] [raɪz] [ænd; ənd] ['sɔːrɪŋ]

I see the airplane rise and soaring

我 看 这 飞机 上升 和 翱翔

我看到飞机升空翱翔

[ɒn] [ɔːl] [braɪt] [deɪz] [ænd; ənd] [feə(r)] ;

On all bright days and fair ;

在 全部 明亮的 天 和 公平的 ;

在所有晴朗美好的日子里;

[ðə; ði] ['taɪni] [speks] [gəʊ] ['rɔːrɪŋ] [aʊt]

The tiny specks go roaring out

这 微小的 斑点 去 咆哮 出去

那些细小的黑点轰然飞出

[ə'krɒs] [ðə; ði] [hɪlz] [frɒm; frəm] [keə(r)] .

Across the hills from care .

穿过 这 丘陵 从 关心 .

越过山丘，远离忧虑。

[ɪf] [maɪ] [gʊd] ['paɪlət] [frend] [ɪz] ['lændɪŋ]

If my good pilot friend is landing

如果 我的 好的 飞行员 朋友 是 降落

如果我的好飞行员朋友正在降落

[ɒn] [sʌm; səm] [stɑː(r)] [wɜːld] [ʌp] [ðeə(r)] .

On some star world up there .

在 一些 星星 世界 向上 那里 .

在某个遥远的星空中。

[hiː; hi] [mait] [brɪŋ] [bæk] [sʌm; səm] ['sɪlvə(r)]

He might bring back some silver

他 可能 带来 后退 一些 银

他或许能带回一些银子。

[ɔː(r)] ['flaʊəz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [heə(r)] .

Or flowers for my hair .

或者 花朵 为了 我的 头发 .

或者用鲜花装饰我的头发。

['prɒmɪsɪz]

PROMISES

承诺

承诺

[ɒn] [njuː] [jɪrz] [deɪ]

On New Year's day

在 新的 年 天

元旦

[mæn'kaɪnd] [meɪks] ['prɒmɪsɪz]

Mankind makes promises

人类 制作 承诺

人类做出承诺

[ɒv; əv] ['gɒsəmə(r)] [fɪlm] .

Of gossamer film .

的 游丝 电影 .

薄如蝉翼的薄膜。

[ɪn] ['bəʊstfl] [praɪd]

IN BOASTFUL PRIDE

在 自夸 自豪

自豪地炫耀

[hiː; hi] [wɔːkt] [kwaɪt] ['praʊdli] [ɒn][ðə; ði] ['rɒki] [ledʒ]
He walked quite proudly on the rocky ledge
他 步行 相当 自豪地 在 这 岩石 壁架

他昂首挺胸地走在岩石峭壁上。

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , " [ai][ˌeɪ 'em] ['stændɪŋ] [hɪə(r)][səʊ] [haɪ] !
And shouted , " I am standing here so high !
和 喊叫 , " 我 是 常设 这里 所以 高的 !

然后大喊：“我站在这里好高啊！”

[haʊ] [faɪn] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fləʊɪŋ] [raɪ] ,
How fine the valley and the flowing rye ,
如何 美好的 这 谷 和 这 流动 黑麦 ,

山谷多么美丽，黑麦田多么繁茂！

[ai] [siː] [ðə; ði] [bɑːn] [ðæts] [nɪə(r)] [ðə; ði] [o'sedʒ] [hedʒ] ;
I see the barn that's near the osage hedge ;
我 看 这 谷仓 那就是 靠近 这 奥塞奇 对冲 ;

我看到了靠近奥塞奇树篱的谷仓；

[kʌm] [lʊk] — [ɪts] ['splendɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['ʃeɪli] [edʒ] !
Come look — it's splendid from this shaly edge !
来 看 — 它是 灿烂 从 这 沙利 边缘 !

快来看——从这片碎石坡上看，景色真是美极了！

" [hiː; hi] [liːnd] [fɑː(r)] [aʊt] [ænd; ənd] [slɪpt] — [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [gai] .
" He leaned far out and slipped — the foolish guy .
" 他 倾斜 远的 出去 和 滑倒了 — 这 愚蠢 盖伊 .

“他身体探得很远，结果滑倒了——这个傻瓜。”

[weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [stʊd] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['mɜːki] [skaɪ] .
Where he had stood was only murky sky .
在哪里 他 有 站立 曾是 仅有的 浑浊的 天空 .

他所站的地方只有一片昏暗的天空。

[tuː; tə] [feɪs] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] .
To face great danger is a privilege .
到 脸 伟大的 危险 是 一个 特权 .

直面巨大危险是一种荣幸。

[dəʊnt] [deə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ʃəʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , [ðə; ði] [rɒk] [mait] [slaɪd] .
Don't dare for show , my boy , the rock might slide .
不 敢 为了 展示 , 我的 男生 , 这 岩石 可能 滑动 .

别逞强，孩子，石头可能会滑落。

[fɔː(r); fə(r)] ['wɜːði] [kɔːz] [ðə; ði] [breɪv] [wɪl] [stænd] [ɔː(r)] [fɔːl] ,
For worthy cause the brave will stand or fall ,
为了 值得 原因 这 勇敢的 将要 站立 或者 落下 ,

为了正义的事业，勇者甘愿挺身而出，甚至牺牲。

[bʌt; bət] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['stepɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] [blʌf] [ɪz] [stiːp] ;
But watch the stepping where the bluff is steep ;
但 手表 这 步进 在哪里 这 虚张声势 是 陡 ;

但要注意陡峭悬崖边的台阶；

[rɪ'membə(r)] [tuː] [wen] [flʌʃt] [wɪð] ['bəʊstfl] [praɪd] ,
Remember too when flushed with boastful pride ,
记住 也 什么时候 酡 和 自夸 自豪 ,

还要记住，当你因自负而得意忘形时，

[men] [teɪk] [məʊst] ['keələs] [rɪsks] — [dəʊnt] ['rekən] [ɔːl] ;
Men take most careless risks — don't reckon all ;
男人 拿 最多 粗心 风险 — 不 估计 全部 ;

男人最容易冒粗心大意的风险——但并非所有男人都如此；

[ænd; ənd] [ðen] — [ə; eɪ] [laɪf] [gəʊz] [aʊt] [ɪn] [dʒʌst] [wʌn] [liːp] .
And then — a life goes out in just one leap .
和 然后 — 一个 生活 去 出去 在 只是 一 飞跃 .

然后——生命就在一次跳跃中终结。

[ɪn] [ðə; ði] [stɔːm]
IN THE STORM
在 这 风暴

暴风雨中

[hɪə(r)] [ðə; ði] [geɪl] ['rɔːrɪŋ] [θruː] [wʊdz] !
Hear the gale roaring through woods !
听到 这 大风 咆哮 通过 树林 !

听，狂风在林间呼啸！

[triːz] [bend] [ænd; ənd] [snæp] [ænd; ənd] [sweɪ] ,
Trees bend and snap and sway ,
树木 弯曲 和 折断 和 摇摆 ,

树木弯曲、折断、摇曳，

[ðeɪ] [reɪs] [ænd; ənd] [breɪk] [ɒn] [ðɪs] [dɑːk] [deɪ] .
They race and break on this dark day .
他们 种族 和 休息 在 这 黑暗的 天 .

在这个黑暗的日子里，他们竞相奔跑，最终分崩离析。

[ɪf] [ai] [kʊd; kəd] ['fæʃ(ə)n] [sʌm; səm] ['stɜːdi] [hʊdz]
If I could fashion some sturdy hoods
如果 我 可以 时尚 一些 结实的 引擎盖

如果我能制作一些结实的兜帽

[tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] [stɔːm] [æt; ət] [beɪ] ,
To hold the storm at bay ,
到 抓住 这 风暴 在 湾 ,

为了阻止风暴，

[ðen] [trɪm] [ænd; ənd] [streɪt] [wʊd] [ɔːl] [triːz] [steɪ] .
Then trim and straight would all trees stay .
然后 修剪 和 直的 会 全部 树木 停留 .

然后修剪整齐，所有树木都能保持笔直状态。

[bʌt; bət] [greɪt] [triːz] ['nɒtɪd] [baɪ] [wɪndz; waɪndz] - [muːdz]
But great trees knotted by winds ' moods
但 伟大的 树木 打结的 经过 风 - 情绪

但那些被风的变幻弄得枝干扭曲的大树

— [laɪk] [men] [huː] [feɪs] [ðeə(r)] [keə(r)] —
— Like men who face their care —
— 喜欢 男人 WHO 脸 他们的 关心 —

就像那些面对自身健康问题的男人一样

[stænd] [skɑːd] [jet] [stɔːntʃ] [ænd; ənd] ['breɪvli] [ðeə(r)] .
Stand scarred yet staunch and bravely there .
站立 疤痕 然而 坚定 和 勇敢地 那里 .

尽管伤痕累累，他依然坚定勇敢地站在那里。

[ðə; ði] [pres] [ɒv; əv] -
THE PRESS OF FLOZARI
这 按 的 -

弗洛扎里出版社

['kɒləfən]
COLOPHON
跋文

版权页

[ðɪs] [ɪz]['nʌmbə(r)] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔːtʃˌbeərə] - ['tʃæpˌbʊk] , ['prɪntɪd] [baɪ][hænd][æt; ət][ðə; ði]
This is number 107 of the Torchbearers ' Chapbooks , printed by hand at the
这 是 数字 - 的 这 火炬手 - 小册子 , 打印 经过 手 在 这
['pegəsəs] ['stjuːdiəʊ] ,
Pegasus Studio ,
飞马座 工作室 ,

这是火炬手小册子系列的第107册，由飞马工作室手工印刷。

[frɒm; frəm][hænd] - [set] - [pɔɪnt] ['sentʃəri] [ɒn] ['egʃel] ['peɪpə(r)] ,
from hand - set 10 point Century on Eggshell paper ,
从 手 - 放 - 观点 世纪 在 蛋壳 纸 ,

采用手工排版的10磅世纪字体，印在蛋壳光纸上。

[ɪn][æn; ən] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ['kɒpiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪp] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] .
in an edition of 110 copies and the type distributed .
在 一个 版 的 - 副本 和 这 类型 分布式 .

限量发行 110 册，并按此类型分发。

['kɒpiz] [meɪ] [biː; bi] [sɪ'kjʊəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , [æt; ət] 75¢ [iːtʃ] , ['pəʊst'peɪd]
Copies may be secured from the author , at 75¢ each , postpaid
副本 可能 是 安全 从 这 作者 , 在 75¢ 每个 , 后付费

可向作者索取副本，每本75美分，含邮费。

['klara] [em] . [biːd] , - - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [nɔːθ] ['kɒlɪdʒ] , ['tʌlsə] [fɔːr] , ['ɑːklə] .
Clara M . Beede , 146 - 1 / 2 North College , Tulsa 4 , Okla .
克拉拉 M . 比德 , - - 1 / 2 北 大学 , 塔尔萨 4 , 俄克拉荷马州 .

克拉拉·M·比德，146-1/2 北学院，塔尔萨 4，俄克拉荷马州。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神